

# 外交部 通訊



No. 4  
Volume 36

## THE MOFA QUARTERLY

中華民國107年12月號  
36卷 第4期

- 全球網 | 史瓦帝尼王國民眾初體驗－臺灣兵團首次登場參加勇士節行軍
- 外交情 | 推動臺灣青年參與國際交流的里程碑  
「國際青年大使交流計畫」10週年茶會
- 生活錄 | 「2018伊斯蘭青年交流研習班」點滴



新聞眼

「聖誼專案」－宗教、和平、邦誼的三聖合一之旅  
陳副總統建仁伉儷赴教廷出席先教宗保祿六世等人封聖典禮紀實



# CONTENTS



02



## 新聞眼 Special Report

- 02 「聖誼專案」宗教、和平、邦誼的三聖合一之旅  
陳副總統建仁伉儷赴教廷出席  
先教宗保祿六世等人封聖典禮紀實



21



## 全球網 Overseas Information

- 21 史瓦帝尼王國民眾初體驗  
台灣兵團 (Taiwan Regiment)  
首次登場參加勇士節 (Incwala) 行軍



36



## 外交情 Official Column

- 36 外交部「國際青年大使交流計畫」10週年茶會  
推動臺灣青年參與國際交流的里程碑



52



## 生活錄 Life Essay

- 52 「2018伊斯蘭青年交流研習班」點滴

# 外交部



通訊

- 09 駐臺外交暨商務人員企業參訪團  
(107年第二梯次) 循環經濟之旅
- 15 北美洲臺灣人醫師協會  
(NATMA) 巴拉圭義診  
為臺巴兩國醫療公衛交流貢獻心力

- 26 捷克斯洛伐克建國一百年
- 32 申遺與觀光—  
從泰國與柬埔寨各自對箏劇申遺談起

- 42 2018年國際青年大使帛菲團任務成功!
- 48 臺灣-尼加拉瓜技術合作展新頁

- 58 在馬紹爾群島過聖誕

No. 4  
Volume 36

4

## THE MOFA QUARTERLY

中華民國107年12月號 36卷 第4期



(封面右上方照片圖說)  
本部吳釗燮部長(右二)偕謝武樵政務次長(左二)、徐斯儉政務次長(右一)及曹立傑常務次長(左一)於臺北賓館向外交部官方臉書粉絲問候。

出版機關 / 外交部  
編輯 / 外交部公眾外交協調會  
電話 / 886-2-2348-2999  
網址 / [www.mofa.gov.tw](http://www.mofa.gov.tw)  
地址 / 臺北市凱達格蘭大道二號  
設計印刷 / 沈氏藝術印刷股份有限公司  
地址 / 臺北市南港區重陽路 461 號 12 樓  
電話 / 886-2-7709-4328  
本刊言論為作者之意見，不代表政府或本部立場  
本刊圖文非經同意不得轉載





「聖誼專案」

宗教、和平、邦誼的三聖合一之旅

陳副總統建仁伉儷赴教廷出席  
先教宗保祿六世等人封聖典禮紀實

※ 駐教廷大使館卓俊雄副參事



特別時機 展開籌備

四處飄落的黃葉與涼爽清新的空氣，為10月初的羅馬帶來濃厚的秋意，位在梵蒂岡聖伯多祿大殿廣場前的人們，正為迎接10月14日舉行的先教宗保祿六世等7人封聖典禮，如火如荼展開各項布置。同樣的，僅在三百公尺外的中華民國駐教廷大使館，為了這個天主教會的盛事，其實早在5個多月前即已默默展開各項籌備工作，協調安排陳建仁副總統伉儷代表政府來梵共襄盛舉的行程。



有別以往我國高層來訪，這次籌辦期間，恰逢教廷與中國於9月22日簽署「梵中主教任命臨時性協議」。這是梵中經過數十年斷斷續續的對話後首次簽署的協議，雖然僅為處理在中國的天主教教務問題，但在簽署前後持續引起國內外媒體高度關注，因此陳副總統此行也格外受到各界注目。總統府在10月初對外公布聖誼專案行程後，即馬上有國內6家主要電子媒體主動要求隨團來訪。有鑑於此，駐館同仁無不苦思如何透過各項行程規劃，讓陳副

總統訪團此行能發揮增進友誼、宣揚宗教與和平正面效益，並忠實向國人呈現此行深化臺梵關係成果，避免外界模糊焦點。

### 何謂封聖 引人好奇

「封聖」？對非天主教徒而言，這兩個字，似曾相識，卻又如同出現在小說的字眼，與現實有些距離。何謂「封聖」，簡單的說，這是天主教會的宗教儀式，是正式承認過世的先人成為宗教聖人的過程。早期天主教會將殉教烈士的遺骸自墓地遷移到教堂，即等同封聖，後來規定必須由教區或天主教團體等向教宗提出申請，經過教廷封聖部（Congregation for the Causes of Saints）會同由高階神職人員及相關學者專家組成的小組嚴格審查候選人生前背景、言行及過世後所顯現的神蹟，再經嚴謹的各項程序確認無誤後，呈報教宗同意，才能正式封聖。

本次獲得教廷封聖的7位天主教先人，除被現任教宗方濟各讚譽為「現代偉大教宗」的先教宗保祿六世（Paolo VI）外，亦包括致力為窮人、病人、孩童及婦女等弱勢發聲、而贏得外界尊敬的薩爾瓦多羅梅洛總主教，及其他不同國家的神父、修女及天主教徒等。

### 抵梵首站 視察使館

陳副總統伉儷偕外交部政務次長謝武樵於10月12日上午抵達羅馬國際機場後，立即前往駐教廷大使館視察，除聽取李世明大使簡報外，並向駐館同仁打氣及轉達總統關心慰勉之意。副總統特別指出，立即視察大使館的最重要意義，就在於彰顯臺灣人民對臺梵邦誼的重視與支持。



陳副總統啟程登機前發表談話

### 夏宮安排 高度禮遇

陳副總統一行10月12日下午在警車開道下，前往歷任教宗的夏日避暑宮殿參觀，原本夏宮當天下午兩點後就不開放，但為了訪團特別安排專人替副總統一行導覽，並由多位安全人員全程警戒，提供高度禮遇。

陳副總統一行參觀夏宮裡展示的歷任教宗畫像、服飾、座椅，以及教宗私人起居室等，其中包括最著名的教宗書房，過去教廷許多重大的決策都在這張古董書桌上定案，而風格簡樸的教宗寢室，在二次大戰時曾充當難民孕婦的產房，有40多位嬰兒在此誕生，象徵天主教孕育希望及人道精神，深具意涵。

訪團也參觀當時收容難民的庇護所，陳副總統稱讚這是捍衛人道價值的遺跡，相當有意義。陳副總統伉儷並特別到夏宮花園角落的小聖母像前禱告。這個角落深受歷任教宗喜愛，先教宗若望保祿二世常在此沈思，前教宗本篤16世也常到聖母像前的小池塘餵魚。

教宗夏宮位在距離羅馬約25公里遠的甘道夫城堡（Castel Gandolfo），1623年被教宗烏爾巴諾八世選為夏日避暑居所，此後歷任教宗都會在夏天移居此處，但教宗方濟各2013年當選後改變此一習慣，並在2016年將夏宮全面開

放給民眾參觀。

### 祈福彌撒 期盼和平

陳副總統一行10月13日上午參加由嘉義教區鍾安住主教主禮、在梵蒂岡聖伯多祿大殿（又稱聖彼得大教堂）之聖詠小堂舉行的「為臺灣與世界和平祈福彌撒」，大殿總監Angelo

Comastri樞機主教特別在彌撒前向陳副總統伉儷問候致意。

彌撒過程莊嚴祥和，並特別規劃由五位不同領域人士分別以義大利語、英語、國語、閩南語、客家語上臺念信友祈禱詞，彰顯為全民祈福用意，並安排臺灣青年音樂家田以安、田以柔姊妹吟唱聖樂與演奏長笛，香港籍鋼琴家薛詩韻小姐司管風琴，增添彌撒的莊嚴隆重氣氛。

聖伯多祿大殿是梵蒂岡的主要大殿，



陳副總統伉儷視察大使館



建於1506年至1626年，是世界最大的天主教堂，也是天主教最神聖的地方之一。義大利文藝復興時期的建築師與藝術家勃拉芒特（Donato Bramante）、拉斐爾（Raffaello Sanzio）、米開朗基羅（Michelangelo）和小莎迦洛（Antonio da Sangallo）等都曾參與設計。

### 教會聖地 彰顯和平

陳副總統一行隨後前往距羅馬約150公里遠處的天主教本篤會卡西諾山（Montecassino）隱修院參訪，並在聖本篤及聖思嘉的墓穴前祈禱。卡西諾山隱修院是本篤會創辦人聖本篤（Saint Benedict of Nursia）於西元529年創建，後來成為西方隱修制度的鼻祖。該隱修院長期以來被視為天主教聖地，也曾在二次大戰期間，成為交戰時的平民保護所。先教宗保祿六世於1964年10月24日宣布本篤會創辦人聖本篤為「歐洲主保聖人」，並讚揚他為「和平的使者」，也提到隱修院重建的一磚一牆都見證了和平的重要，是人類化干戈為玉帛的典範。隱修院大門入口的拱門上方特別書有意為「和平」的大紅色拉丁字



陳副總統伉儷在教宗夏宮花園的小聖母像前禱告

「PAX」，而字體背後正遙望對面山頭的二次大戰陣亡波蘭將士紀念公墓，更凸顯該隱修院傳達跨時代的和平與包容的象徵意義。

### 宴請僑界 感謝支持

陳副總統伉儷10月13日晚間在台商經營的A.Roma Lifestyle旅館宴請旅居梵蒂岡及義大利的我國天主教神職人員及僑界代表，對他們在海外勤奮打拚、為國爭光，表達最高的敬意與謝意，希望他們在海外能夠繼續支持臺灣，讓臺灣在世界發光，讓全世界看得到臺灣。

晚宴由駐教廷大使李世明引言，並於陳副總統致詞及逐桌與來賓合影後，由嘉義教區鍾安住主教帶領餐前祈禱。晚宴中邀請來自臺南的田春生醫師夫婦及其兩位女兒帶來女高音演唱及長笛演奏，為與會貴賓帶來熟悉的臺灣民謠「白牡丹」及義大利膾炙人口的「晨曦之歌（Mattinata）」、「愛的禮讚」等歌曲。



景色宜人的教宗夏宮花園



### 會晤教宗 邀請訪臺

陳副總統伉儷10月14日上午參加封聖典禮，首先由教廷禮官引導向教宗方濟各（Pope Francis）致意，教宗主動向副總統表達，請他代向蔡總統問候，並表達他會為臺灣祈福。副總統也代表蔡總統邀請教宗來臺訪問，並致贈臺灣耶穌會賴甘霖神父簽名的紀錄片予教宗，同樣出身於耶穌會的教宗表示他知道耶穌會在臺灣做得很好，並再次請陳副總統向蔡總統問候致意。

陳副總統伉儷續由教廷禮官引導至聖伯多祿大殿戶外廣場貴賓席，副總統伉儷座位兩側分別為宏都拉斯副總統阿瓦拉朵（Olga Alvarado）及夫婿、烏干達副總統施斯坎迪（Edward Kiwanuka Ssekandi）。此外，包括義大利總統Sergio Mattarella、智利總統Sebastian Piñera及西班牙前王后索菲亞（Sofía Margarita Victoria Federica）、法國外長（Jean Yves Le Drian）等十餘國特使團代表亦出席封聖典禮。教廷各部會重要樞機主教、總主教及神職人員、各國駐梵使節及外交人員均應邀出



陳副總統在天主教本篤會卡西諾山隱修院，象徵和平標記的「PAX」前接受媒體訪問。

席。現場有超過10萬來自世界各地參加封聖彌撒的教友，將聖伯多祿大殿廣場及前方協和大道擠得水洩不通。

封聖大典開始時，教廷封聖部部長貝丘樞機主教（Card. Giovanni Angelo Becciu）首先介紹7位聖人的生平，接著請示教宗是否同意7位真福（blessed）封為聖人，教宗續以拉丁語宣告將7位真福封為聖人，封聖儀節結束後隨即進行封聖彌撒。

### 把握機會 加強交流

陳副總統伉儷出席封聖典禮期間，除利用機會積極與各國代表團、駐梵大使及教廷神



陳副總統一行參加在聖伯多祿大殿聖詠小堂舉行的「為臺灣與世界和平祈福彌撒」



職人員交流互動外，並在彌撒結束後在聖伯多祿大殿旁的保祿六世旅館主持酒會，與多位教廷高階神職人員、重要修會會長、邦交國及友好國家駐教廷大使密切互動。

### 瞻仰聖靈 為臺祈福

陳副總統一行10月15日清晨特別前往聖伯多祿大殿內的波蘭小堂為全球環境保護與人類永續發展祈福，彌撒由教廷聖赦法院告解神師、同時也是唯一居住在梵蒂岡城內的臺灣神職人員邱琮傑神父主禮，波蘭小堂位於大殿地下一樓，莊嚴寧靜，歷任教宗包括深受世人愛戴的波蘭籍先教宗若望保祿二世都常來此駐足默禱。彌撒結束後，梵方特別安排副總統一行前往大殿地下二樓瞻仰包括保祿六世在內等多位先教宗靈寢，並在天主教會創建者--聖伯多祿（又稱聖彼得）的聖髑前祈禱。

### 完成任務 成果豐碩

陳副總統一行於10月16日清晨結束「聖誼專案」返抵國門，在桃園機場發表談話，說明此行成果與收穫。陳副總統特別提及，在梵期間曾與教廷多位高階神職人員會晤，討論臺梵兩國近年來共同推動的人道慈善救援、文化交流、跨宗教對談等合作計畫，他們都非常肯定臺灣的貢獻與努力，強調臺梵合作關係緊密，並讚譽臺灣是教廷重要的人道救援慈善夥伴。陳副總統強調中華民國將基於和平、民主、自由、人權等普世價值，繼續做為教廷與世界各國在推動宗教自由及世界和平不可或缺的重要夥伴。陳副總統最後感謝僑胞和臺商在海外勤奮打拚、為國爭光、外交部同仁的努力與辛勞及教廷的熱切接待，讓此行順利圓滿完成，劃下完美句點。



陳副總統伉儷宴請旅居梵蒂岡及義大利的我國天主教神職人員及僑界代表



陳副總統伉儷與宏都拉斯副總統阿瓦拉朵（Olga Alvarado，左二）、夫婿（左一）及羅德里格茲樞機主教（中）會晤。



陳副總統伉儷偕謝政務次長、李大使及歐洲司同仁合影

## 附錄：駐教廷大使李世明於陳副總統伉儷晚宴的引言

2018.10.13.

陳副總統伉儷及各位長上、鍾主教、各位貴賓，大家晚安！

“Quo Vadis?”，是一句拉丁語，意思為「主啊！祢往何處去呢？」

這是天主教歷史上最著名的故事之一，時空要回轉到西元第一世紀，64年的羅馬。主耶穌基督的大弟子彼得，正在羅馬傳播天主的福音，但受盡尼羅王的迫害。令彼得身心俱疲，萬念俱灰，大嘆不如歸去。在逃離羅馬的路上，突然遇見耶穌顯現聖靈。彼得大吃一驚，跪倒在地，問道“Quo Vadis?” 「主啊！祢往何處去呢？」

主耶穌慈祥地回答：「知道你受盡折磨，難以忍受，即將離開羊群，我只好回到羅馬，準備再度被釘在十字架上。」彼得聽了，如雷貫耳，頓時得到啟發，明白自己的使命，有了無限的勇氣，毅然掉頭回到羅馬。終於，因此，奠定了天主教近2000年的福傳基業，照亮人類心靈，直到永恆。

這個天主教故事，經過千年傳詠與銳變，到今天，它最重大的意義就是：在面對困難的環境時，長上的啟發與鼓勵，將帶給大家無限的勇氣。

這一次，副總統來羅馬參加先教宗保祿六世的封聖大典，特別將在今晚帶給我們許多的啟發與鼓勵，使我們不但堅定自己的使命，更增加無限的勇氣，必將為臺灣，必將為中華民國，戰勝一切的困難，讓「民主臺灣，照亮世界」，直到永恆。

天主保佑！祝福各位！感謝大家！





## 駐臺外交暨商務人員企業參訪團 (107年第二梯次) 循環經濟之旅

※ 國經司舒俞敬科長

### 楔子

爲了使派駐臺灣的外交與商務代表更加瞭解我國「5+2產業創新計畫」推動的現況及經濟發展重點，也爲臺灣拓展與其他國家雙邊經貿交流與合作的商機，本部國經司每年上、下半年各會舉辦一個梯次的「駐臺外交暨商

務人員企業參訪團」活動。去(107)年11月15日至16日舉辦的第二梯次活動參訪主題，即在響應行政院提倡創造經濟與環保雙贏的政策目標下，訂定爲「循環經濟」(circular economy)，主要考量是臺灣缺乏天然資源，九成原料依賴進口，將經濟發展主軸轉型爲



「倫鼎公司」垃圾焚化發電流程

「循環經濟」，才是可長可久之道。

本梯次活動共有來自拉丁美洲暨加勒比海及太平洋地區友邦，美、歐及亞洲總計16國20位駐臺外交及商務代表參加，其中貝里斯、聖克里斯多福及尼維斯、巴拉圭、索羅門群島與吉里巴斯駐臺大使，奧地利、芬蘭、瑞典、阿根廷及阿曼駐臺代表（處長）均親自參團，陣容可觀。此行安排全團參與臺灣寶島發展循環經濟成果的巡禮，見證「化腐朽為神奇」的歷程，迴響熱烈。

## 計畫登場

為了完善這趟參訪行程，國經司委請負責組團行政作業的「社團法人中華整廠發展協會」（以下稱「整廠協會」）預先向將參訪的6家企業說明本部全案規劃重點，傳達政府對推動「5+2產業創新計畫」的決心與初步成效，並爭取他們將此納入企業未來長程發展規劃的整體考量，以便提升參訪活動綜效。

「整廠協會」行前也先將受訪企業或機構的主要任務及職能加以適切定義，凸顯他們的屬性與功能，以加強駐臺使節實地參訪時的第一印象。例如「春池玻璃實業」是玻璃循環與再使用先驅，「惠嘉電實業」是城市礦業電子廢棄物處理專家，「金棠科技」是水資源菁英團隊，「崑鼎投資控股」是資源回收處理狀元，「聚泰環保材料科技」是應用天然再生纖維素纖維的領頭羊，而身為臺灣最大產業技術研發機構及開創半導體產業的先鋒「工業技術研究院」（「工研院」），則是「循環經濟」的領航員。

此次受訪企業都是「循環經濟」領域的佼



國經司葉非比司長與團員在「春池玻璃」公司合影





參觀「聚泰環保材料科技」公司生產工廠內部



聽取「惠嘉電實業」簡報

佼者，在增加地球資源使用效率、減少浪費與廢棄及挹注資源循環度等方面多具有獨步全球的技術。國經司事前要求「整廠協會」先蒐集廠商的發展願景與全球佈局等資訊，事前即提供給參團駐臺使節參考，有助他們協助引介商機或尋求技術支援，並認同臺灣「循環經濟」業者擁有先進的實力，拓展海外市場榮景可期。

由最高主管或專案經理向訪團進行簡報，也費心分組及安排深度參訪的流程，詳細介紹各種「循環經濟」領域開發新知，更耐久、易修復、可回收、易循環的產品設計，以及各式科技產品的特點、運用與具體功效等，各家企業也不忘向來訪嘉賓熱心解說他們如何努力推動政府綠色採購理念，在進行公共工程時都會儘

## 參訪過程

11月15日上午8點全團30餘人在「國家發展委員會」正門集合完畢後，搭乘巴士從臺北啓程前往新竹市。2天行程中將依序參訪5家企業及「工研院」，以便全團透過第一線實地觀察生產線及工廠運作，強化參訪的印象與實效。

5家參訪的企業都



鍛燒工廠內牆作業流程圖



應邀參觀高溫鍛燒工廠內部運作一隅

量使用再生粒料（recycled material），以彰顯推動「循環經濟」不僅是回收再利用，更能創造經濟價值的目標。

各受訪企業均開誠布公，方便使節們實地觀摩電子廢棄物回收處理流程、廢水再利用、焚化爐發電、再生能源及環保理念實踐等過程，使節們在觀賞各類環保器材、織布、畫作等展品時更大開眼界，對臺灣發展「循環經濟」產業的實力有更深的認識。

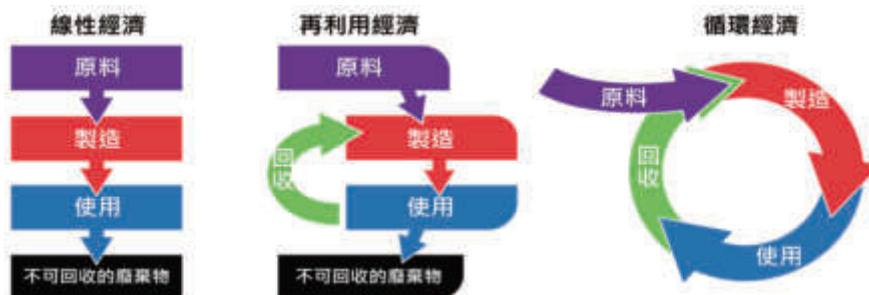
業者細心介紹與引導下，使節們也與企業主管充分交流討論，並互留聯繫方式以便未來續洽談商機，巴拉圭、吉里巴斯、瑞典、印尼等國使節代表更當場採購多項高檔水晶玻璃飾品與精美織布製品。多位團員在搭乘高鐵

的返程路上，再次表達對參與下梯次參訪活動（主題為「新農業」）的高度期待。

### 觀後心得

1. 人類定居在地球，應該明白地球資源不會源源不絕，日常生活與經濟活動製造的廢棄物更不會憑空消失，當傳統的「線性經濟」（linear economy）走到盡頭時，取而代之的是強調資源可持續利用、循環再生的「循環經濟」。

2. 這股新趨勢正在世界各國蓬勃發展，荷蘭、丹麥、英國循環經濟的經驗值得臺灣借鏡，而行政院環保署已自107年起擬訂「資源回收再利用推動計畫」，希望將廢棄物資源予







焚化處理再利用流程

以妥善運用，以替代自然資源開採，達成物質全循環、零廢棄的願景。欣見臺灣許多企業已參與開發「循環經濟」的行列，畢竟這是影響未來10年的全球十大趨勢之一。

3. 「資源循環臺灣基金會」董事長黃育徵先生在106年著作《循環經濟》書中曾提及：「沒有一個國家比臺灣更迫切需要採行循環再生的經濟發展思維！」我們必須徹底擺脫「線性經濟」的商業模式，填補以往浪費資源及忽略外部成本的漏洞，朝向「循環經濟」帶來的五大商業模式，也就是循環供應、資源回復、延長產品與資產壽命、共享平臺及產品即服務。

4. 若資源循環精神可以發揚，地球環境生態的運行獲得尊重，社會文化面就可顯現三大價值：以使用權取代擁有權的「消費文化」；從製造延伸到服務的「產業文化」；及從獨善其身到相互依存的「合作文化」。期許每個人以三個新文化內涵反躬自省、推己及人，貫徹

立基於「循環經濟」思維的生活方式，留給下一代一個零廢棄及零排放的臺灣寶島。

5. 去年7月份遠見雜誌曾刊載「臺北打造『循環城市』新概念帶來新產業」的專文，提到臺北市民生社區活動中心公有屋頂示範菜園，是目前臺北市政府產業發展局積極推廣田園綠化與可食地景的概念區，並可同時活化閒置空間及降低都市熱島效應。12月份天下雜誌則刊載「實踐綠色能源轉型，臺中外埔綠能生態園區領先全國」的專文，宣示臺中市將跨入綠能產業及履行循環經濟與能源轉型的綠色承諾。今（108）年1月荷蘭駐臺貿易暨投資辦事處代表紀維德（Guy Wittich）也對外宣告，荷蘭正積極推動「循環經濟」，他預計在農曆年後開始拜會六都首長，希望進一步促進荷蘭與臺灣企業的交流與合作。

6. 「一枝草、一點露」，「一步一腳印」，相信臺北市將能從水資源、能源、環保及交通等各個層面向「循環城市」的標竿前進，不斷開發及利用一切資源的剩餘價值，帶動臺灣其他城市跟進，型塑一個美麗清淨又生生不息的寶島臺灣，進而發揮「蝴蝶效應」推廣至全球各地。冀望地球從暖化、碳排放、重汙染、資源耗竭及氣候變遷等震懾及威脅中，再重新活化舞動起來!



循環經濟效益

各位《外交部通訊》的粉絲大家好！

為因應電子化閱讀潮流，本刊物紙本版未來將減量發行，

同時也跟各位分享，

我們的電子書可以透過QR-CODE的方式隨時下載哦！

現在就開啟您的手機掃描軟體，掃描本頁QR-CODE，

隨時隨地閱讀《外交部通訊》！







NATMA義診團大批藥、器材抵達亞松森國際機場

## 北美洲臺灣人醫師協會（NATMA）巴拉圭義診 為臺巴兩國醫療公衛交流貢獻心力

※ 駐巴拉圭大使館邱鑑洵一等秘書

北美洲臺灣人醫師協會（North American Taiwanese Medical Association, NATMA）是由一群在美國學有專精，並願意持續貢獻回饋臺灣的醫師所組成的。15年來協會的國際義診活動遍及我邦交國，對本部同仁來說也一定不陌生。他們的義舉除了代表我國回饋國際社會外，也透過專業醫療協助我國外交工作。

NATMA於2018年12月16日到19日在巴拉圭首都亞松森市及東方市的4天義診，是該協會國際義診15年來第一次踏上巴拉圭的土地，為此本館在義診團團長程冠穎及領隊沈裕明牙醫師8月底先期來巴國場勘時，曾安排他們拜會巴國衛福部長馬索雷尼（Julio Mazzolenni），以敲定臨時行醫准證及行政支援事宜，並與亞松



駐巴拉圭周麟大使偕相關館員前往接機於機場外合影

森盧克綜合醫院院長及牙科部主任協調義診時的各項需求。巴方在可行範圍內，都給予義診團最大的便利與支持。

這次NATMA是第一次來巴義診，團員總共有47名，包括家醫科、內科、小兒科、一般外科、婦產科、泌尿科、牙科、針灸疼痛科及眼鏡科，看診的科別相當完整。醫療公衛是阿布鐸總統上任後最重要的政策之一，也是巴國全國朝野最重視的議題之一。我技術團與巴國合作的「醫療資訊系統管理效能提升計畫」（Health Information Systems, HIS），就是以國泰醫院的醫療掛號及病歷管理系統為架構，協助巴國將醫療資訊系統化，並將這個系統擴展到全國17個省份公立醫院，除了可大幅縮減

病人掛號等候的時間外，重要的是可以將病歷數位化建檔，充實全國病歷資料庫以作為各項疾病研究，並在制定公衛政策作為依據。NATMA在臺巴執行醫衛的雙邊合作計畫時機前來義診，受到巴國政府的高度重視，巴國衛福部特別安排義診團12月16日及17日先在亞松森近郊的盧克綜合醫院看診，為的就是希望以這個醫院作為全國公衛體系的示範醫院；18日及19日在東方市的義診則安排近郊的佛朗哥總統市立醫院，這個醫院是由巴國衛福部與伊泰布發電廠共同出資興建，其用意也是希望藉由NATMA義診團與這些公立醫院的交流，帶動巴國公衛體系的正向發展。

由於看診科別眾多，NATMA也希望與本





本館館員眷屬及僑胞志工包藥情形



巴衛福部長馬索雷尼夫婦到盧克醫院訪視NATMA義診情形

地的醫師及醫學生交流，但巴拉圭使用的官方語言是西班牙語及瓜拉尼語，NATMA程團長跟沈領隊在先遣時即表示需要大量的翻譯及包藥志工。亞松森部分由周大使召集僑領開會確定相關協助事項，本地臺僑耳鼻喉科醫師劉達儒幫忙協助增開一個耳鼻喉科，蕭金豆先生則幫忙義診團在亞松森及東方市義診的所有藥、器材運送，更免費提供5張按摩床供針灸疼痛科運用。召集翻譯志工是一件較為複雜的事，義診團來巴期間各級學校都已進入聖誕假期，大使館因此邀請國立亞松森大學醫學院、美洲統合大學醫學院、北方大學醫學院及剛結束義守大學學士後醫學專班的3名準醫生跟熱情的僑胞子弟與館員眷屬，號召了45名翻譯志工。周大使夫人李潔女士也號召僑胞與館員眷屬協助包藥，並親自協調志工的分配事宜。亞松森的翻譯志工多數為醫學院專科或牙醫系學生，具有優秀的雙語（英、西）甚至三語（英、西及瓜拉尼語）的能力，也有醫學專業背景，他們2天來充分見識了NATMA醫師的醫療專業，

另北方大學的牙醫系實習生也下場幫忙洗牙，獲益匪淺，周大使與NATMA會長邱俊杰醫師並於事後頒發翻譯志工證書，對他們未來深造也有極大助益。

### 亞松森義診

義診團從12月14日晚間起分4批抵達，由周大使夫婦率領館員分別赴機場接機並協助通關，由於已先與巴國衛福部及外交部照會NATMA來巴義診事宜，50箱藥、器材都是以最快的速度通關。12月15日事前準備最費時繁瑣的工作就是包藥，NATMA團員、志工、周大使夫婦偕駐館團員眷都來幫忙。各科小組也在包藥地點與翻譯志工開會，會後再前往義診醫院勘察場地。由於牙科治療臺的用電量大，這次義診醫院還特別與巴國電力公司協調為牙科接了一條220V的專用電源，12月巴國天氣炎熱，診間均有冷氣空調，讓義診醫師及志工們能在舒適的環境裡工作。

經過事前與僑團及義診醫院的溝通，決定





義診以抽號碼牌方式控制人數，以防來不及看診的病患期待落空而場面失控。事前也與院方及NATMA義診團溝通了每科醫師每天可看診的人數，由於牙科是看診量最高的科別，所以院方盡力透過事先登記控制人數，大使館及院方在事前的新聞發布上也採取較謹慎的作法，但NATMA醫師除了醫術高超外，更具有高度的服務熱誠，也習慣在偏鄉搭設帳篷對看診病患來者不拒，對看不到大批排隊人潮有點不習慣，也造成了義診團跟院方認知上的落差。第一天看診是星期天，由於巴國民眾有上教堂的習慣，平時醫院在週日只有急診，所以當天除了牙科外，其他各科看診情形都不如義診團預期，反而牙科因為事前登記人數眾多，醫師們拔牙、補牙的工作無法中斷，也幾乎無法休息，候診室外還是有大批人潮等候，差點引起騷動。在盧克院長出面協調並由牙科部及本館人員不斷與院長及義診團溝通，確立第二天不採預約掛號制，改採掌控人數與開放看診的病患單填寫號碼的作法，因此第二天在看診人潮與人數控制取得了平衡，醫師們也對看診人數較為滿意。

16日下午巴國衛福部長馬索雷尼夫婦特別到醫院探視NATMA義診，由於馬索雷尼部長連日下鄉及公忙，有偏頭痛問題，團員們馬上將疼痛科的王牌紀榮元醫師介紹給部長。紀醫師當天上午才透過推拿讓一位坐著輪椅、不良於行的病患站了起來，在紀醫師的巧手推拿中，馬索雷尼部長雖因疼痛不時出現皺眉表情，但事後他說，精神變好，也感覺突然年輕了許多。

NATMA會長邱俊杰醫師是一般外科，除了幫一位鎖骨脫臼的病人將錯位的骨頭推回原



馬索雷尼部長接受紀榮元醫師的推拿治療



巴國第一夫人席凡娜女士頒贈NATMA感謝狀，由會長邱俊杰醫師代表接受

位外，也看了一位後頸部一直不太舒服，沒錢看醫生的病人，並發覺他的血壓竟是高得驚人的242/164！邱醫師趕快給他服藥並請他隔天再來追蹤，這種病人有即刻腦中風的風險，處理不當也會導致心臟及腎臟衰竭，邱醫師真可謂是救人一命。

兩天亞松森的義診結束後，為感謝NATMA義診團愛心遠播巴拉圭，駐巴拉圭大使館於12月17日晚間舉辦感謝酒會，由周麟大使主持，巴拉圭第一夫人席凡娜女士（Silvana López Moreira）及衛生部長馬索雷尼（Julio Mazzolenni）均親臨參加。

周大使致詞時，感謝「北美臺灣人醫師協會」首次來巴義診，造福數千名巴國病患，也特別感謝巴國第一夫人辦公室及衛生部的行政支援及熱誠接待，使此次義診活動順利舉行。公共衛生向為臺灣引以為傲的領域，盼未來將持續與巴國進行公衛合作，分享成功經驗。

馬索雷尼部長則表示，數月前有幸應邀訪臺，認識臺灣前瞻醫療系統及公衛政策，此次在巴接待「北美臺灣人醫師協會」，為兩國人民深度連結的最佳佐證，並誠邀該協會未來再擇期來巴義診，除造福巴國民眾外，也可協助提升巴國醫衛水準。巴國第一夫人席凡娜女士為感謝「北美臺灣人醫師協會」的善行義舉，特別頒發感謝獎牌乙幀，由總會長邱俊杰醫師代表接受；第一夫人隨後也親切地與團員及協助義診的臺巴志工逐一合影，場面十分溫馨。

## 東方市義診

這次NATMA在東方市的義診後勤協調與支援，是由臺灣會館會長王俊裕及副會長彭成輝協調在地僑社配合駐東方市總領事館共同辦



駐巴拉圭周麟大使致詞

理。東方市是巴國的第二大城，也是臺僑人數最多的城市，離首都開車要六、七個小時。為了節省時間以及體力，彭副會長為團員們訂了一架50人的國內班機，藥品、器材則由蕭金豆先生的貨車連夜載運，大使館並協調巴國警方為藥、器材貨車開道，並為4天在亞松森及東方市的義診行程維安，以確保團員及藥器材的安全。

有了亞松森市的經驗，東方市的部分在控制人數與等候人潮上取得了平衡。亞松森加上東方市4天，NATMA總計看了約2,500名病患，牙科處理包括牙周病，牙齒矯正以及根管治療總共1,208個病例，洗牙、拔牙、補牙無一闕漏，複雜又費時的根管治療也做了47個病例，在牙科衛教方面也分發了760套的牙刷及牙膏。義診團準備的7臺符合美國陸軍野戰部隊水準的可攜帶型牙科治療設備，更令當地的牙科醫師非常羨慕，甚至多次表達希望義診團能捐一兩臺給他們。

這次臺語歌后詹雅雯也發願隨同NATMA義診團來巴拉圭擔任志工，在東方市陳昆甫總領事的晚宴上，詹雅雯也以多首膾炙人口的臺語歌曲饗宴在場人士與僑胞。





## 結語

承辦NATMA義診團期間歷時近5個月。對義診團醫師來說，在異地他鄉舉辦義診不是容易的事情，團長及領隊雖然事前先跑了一趟預作溝通，但是行程的安排要兼顧外交效益和義診團的期待，眾多翻譯人才的招募，場地的未知數以及突發事件也是一大挑戰。這次義診活動在周大使及夫人的領導及臺巴堅實邦誼的基礎下，加上亞松森及東方市僑團的大力幫忙，終讓此行順利圓滿成功，也讓巴國政府見識到我國醫療專業上的成就與經驗，確實嘉惠及協助巴國發展公衛體系。就如同巴國人民所期待的，希望以臺灣經驗讓巴國成為拉美之虎，也期盼臺巴合作繼續為巴國人民創建更美好的生活。



臺語歌后詹雅雯餐會高歌饗宴東方市僑胞



駐東方市陳昆甫總領事與NATMA義診團及東方市臺灣會館、僑領及翻譯志工合影



## 史瓦帝尼王國民眾初體驗

# 台灣兵團（Taiwan Regiment）首次 登場參加勇士節（Incwala）行軍



史王（中）與梁大使、韓公使及「臺灣兵團」合影。

※ 駐史瓦帝尼王國大使館林岱璋二等秘書

史瓦帝尼是一個極為重視傳統文化的國家，「蘆葦節」（Umhlanga）及「勇士節」（Incwala）是兩項最重要的年度文化慶祝活動。這兩項文化盛事都在Ludzidzini王母王宮舉行，並藉此動員及凝聚全國人民的向心力。

「蘆葦節」於每年8月底或9月初舉行，來自史國各地少女集結於王母王宮外的廣場，並連續舉行兩天的歌舞慶典活動。以男性為主的勇士節，則是史王號召全國各地男性，從11月第1個滿月開始，投入長達月餘的一系列活



動，其中又以「行軍伐木」（Lusekwane）及隨後史王主持的主日活動最為重要，本年由駐史國館團同仁首次組成的「臺灣兵團」就參與了「行軍伐木」的重頭戲。

勇士節的「行軍伐木」活動在12月22日舉行，史國的男性自中午起陸續前往Engabezweni國王行宮聚集，超過2萬名來自史國各地的男性勇士（Ingaja）圍立在行宮旁草坪，身著傳統戰士服裝，手持象徵武器的木棍與盾牌，共同唱喝著僅能在勇士節期間唱的戰歌；同時，穿著傳統服飾的女性則在草坪一隅席地而坐，附和著戰歌。頂著正午烈日，所有人耐心地等候史王恩史瓦帝三世（King Mswati III）由行宮率眾入場。

然而今年活動特別不同，史國媒體及在場人士不時將眼光投向被安排在最靠近入場處，一群膚色白皙、富有文青氣息的東方面孔所組成的團隊，他們就是史國歷史上首次參加這個重要文化活動的「臺灣兵團」（Taiwan Regiment）！

「臺灣兵團」於草坪集結等候史王入場

## 「臺灣兵團」於草坪集結等候史王入場

說起「臺灣兵團」的成立，時序得回溯到1個多月前的11月初。梁洪昇大使當時才履新2個多月，瞭解史國擁有如此深具文化傳統的重要活動，立即號召館團青壯成年男性共同參與，短短幾天已有多位館員、技術團同仁及在史國服務的外交替代役男響應，最後共有22位台灣青壯勇士組成了史國文化史上首支的「臺灣兵團」。

「勇士節」活動包括：勇士取水、2天的「小勇士節」及6天的「大勇士節」三項活動。首先，史國男性組成團體「bemanti」要在11月第一個滿月時，從王母王宮兵分兩路出發取水：人數較多的一路朝東南方穿越鄰國莫三比克，到莫國海岸汲取印度洋的海水；人數較少的另一路則前往北方汲取河水。兩路人馬在12月滿月當日返回王母行宮，並將取得的水呈獻給史王。緊接著，勇士們以歌舞慶祝為期2天的「小勇士節」（Little Incwala），







梁大使夫婦晉侯史王



「臺灣兵團」成員所戴的兩國國旗項圈

再養精蓄銳等待14天後的「大勇士節」(Big Incwala)。

「大勇士節」由首日的「行軍伐木」(Lusekwane) 拉開序幕，勇士們從國王行宮行軍到23公里外的Lusekwaneni，等待未婚勇士於午夜時砍取灌木「lusekwane」後，眾人再肩扛林木漏夜行軍，於當日清晨返抵王母王宮的牛棚Sibaya，待史王檢閱這批新灌木後，勇士

們再以新灌木更換牛棚中史王專屬圍籬的枯舊灌木。第4天上午，史王會在牛棚品嚐當年新產的新鮮水果，勇士節活動此時達到最高潮，也因此「勇士節」又稱為「初果節」(First Fruits Ceremony)。當日下午，民眾蜂擁參加史王主持的主日活動，繼以載歌載舞的方式跨夜歡慶。最末的第6天，史王會象徵性以勇士取回的聖水洗滌身體，並將吃剩的果實、食物

臺灣兵團與史國兵團合影







行軍隊伍

及去年的衣物及床單投入牛棚中央的火堆焚燒，以表達除舊布新及重申王權的意義，並為長達月餘的勇士節劃下句點。

「伐木行軍」總路程近50公里，行軍共分為4段：Engabezweni國王行宮到第一休息點Phocweni王家營區9公里、Phocweni王家營區到第二休息點Nhlambeni 6公里、Nhlambeni到中點Lusekwaneni 4公里，再由Lusekwaneni一路行軍23公里折返原點，此次「臺灣兵團」則選擇參加了第1段的行程。

「臺灣兵團」首次亮相的當日，上午10點大家先位於於Matsapha的駐史技術團團部集合。由駐館醫療團同仁檢查必要的醫療裝備，支援同仁協助準備後勤補給品，兵團成員則互相檢查穿著的史國傳統服裝（lihiya）是否牢靠。說實在話，對於來自臺灣的男性，要穿上lihiya首先得克服心理障礙：上半身是用一塊布蓋住右肩、穿過左腋後打結，下半身則是用1或2塊布圍繞腰部後在右側打結，還必須讓右側大腿以下露出，有如高叉旗袍。成員個個一而再、再而三的確腰際的結紮實地繫牢，誰也不想行軍途中下半身的布掉下來！在眾人彼



梁大使（左二）及韓健豪公使（右三）在史國觀光暨環境事務部長Moses Vilakati（中）及外交部禮賓司長Henry Zeeman（左一）引領下至史王行宮草坪集結

此打氣的高昂士氣中，「臺灣兵團」駕車浩浩蕩蕩地出發前往Engabezweni國王行宮。

到了Engabezweni國王行宮停車場，活動主辦單位史國觀光暨環境事務部長Moses Vilakati及外交部禮賓司長Henry Zeeman已在場等候，V部長及Z司長隨即引領梁大使及「臺灣兵團」成員在最接近史王步入廣場的入口處等待。

V部長看到頸上掛著我國與史國國旗的項圈及身著Lihya的「臺灣兵團」成員，興奮地對梁大使說，他從未看過有外國人組團參加這項史國文化活動，這象徵臺灣對於史國文化的支持與尊重，也代表臺灣充分融入史國社會，讓史國民眾看到臺灣對史王及史國的支持，深具意義。

「臺灣兵團」與史國眾勇士一同在廣場唱歌、跳戰舞，約莫過了1個多小時，眾人即準備迎接史王入場。在讚頌官吟報頌詞之間，史王由親眾衛隊隨行小跑步入場，「臺灣兵團」熱烈地歡迎他、並向他招手，史王也笑著點頭致意。所有勇士激動地歡呼、夾雜著嘹亮的口哨聲、整齊的踏步聲，歡迎史王入場。女性隨

後以傳統舞蹈為此次行軍暖場，並在史王簡短的演說後，2萬名勇士隨即踏上行軍之路。

## 行軍隊伍

「臺灣兵團」獲得史王的禮遇，行走於史王之前，由V部長及Z司長一路隨行。沿路上，隨著地形起伏，行軍節奏忽而小跑步、忽而快走，氣溫雖曾達近攝氏30度，所幸當天是陰天且伴有微風吹拂，天氣甚為宜人。

行軍沿途均有荷槍實彈的士兵站崗，並協助管制交通以確保道路淨空及安全。此行途中每當「臺灣兵團」經過，路旁圍觀民眾臉上掛著驚訝、眼中透著好奇，但都是報以熱烈掌聲及呼聲，「臺灣兵團」也揮手及微笑回禮，不僅親身體驗何謂王者出巡，也力行兩國文化交流。

從Engabezweni國王行宮出發後，大夥兒步行近2小時來到了第一個休息點Phocweni王

家營區。史王在此特別召見梁大使，對於館團同仁能參加及支持史國重要傳統慶典活動至表肯定，除盛讚梁大使能迅速融入史國文化，展現對史國傳統之尊重外，史王隨後並著裝與「臺灣兵團」合影留念。合影留念後，梁大使宣布「臺灣兵團」順利完成本次任務，就地解散，並為此次參與史國重要傳統慶典活動劃下一個美麗的句點。

## 結語

「臺灣兵團」參加勇士節行軍，不僅是史國史上頭一遭有外國團體參與此活動，也是臺史兩國建交半世紀來的第一次，甚具意義。

「臺灣兵團」不僅在史國留名，也為臺史邦誼留名。「我中有你，你中有我」，從史國民眾對「臺灣兵團」的熱烈反應來看，這絕對是成功的兩國文化交流，讓當地民眾「有感」的公眾外交成功出擊。



臺灣兵團整裝待發大合照







# 捷克斯洛伐克建國一百年

※ 駐斯洛伐克代表處曾二訊參事



在斯京的捷克斯洛伐克建國紀念碑（2010年設置）



1914年至1918年間的第一次世界大戰是人類歷史的浩劫，但在大戰結束後，卻也出現了許多新的獨立國家，中歐地區的捷克族及斯洛伐克族合作擺脫奧匈帝國近300年的統治，並共組新邦，迄今正好100年。

## 建國經過

捷克斯洛伐克的建國，歷史學家一致認為可歸功以下三傑：

馬薩里克（Tomas Garrigue Masaryk, 1850-1937），為奧匈帝國內聲望最高的捷克代表人物，致力結合捷克與斯洛伐克兩民族成為新的獨立國家，並曾前往美國華府發表華盛頓宣言（Washington Declaration），大力呼籲主要國家支持協助建國。馬薩里克於1918年11月14日返國擔任總統，直至1935年為止。

貝納斯（Edvard Benes, 1884-1948）捷克人，為馬薩里克的學生，積極在歐洲各國奔走，對建國貢獻甚深，之後擔任捷克斯洛伐克外交部長（1918-1935）及國際聯盟（The League of Nations）副主席、主席。

史提凡尼克（Milan Rastislav Stefanik, 1880-1919）斯洛伐克人，1917在法國籌組軍隊，建國後成為首任國防部長（Minister of War），他是詩人、外交官，也是飛行員，長年在國外遊說政要推動建國工作。

這建國三傑在歐洲、美國及日後的蘇聯間不斷的穿梭，爭取同情與協助，並以高明的外交手腕周旋於各國領袖間，輔以組織「捷克斯洛伐克軍團」（Czechoslovak Legions），在軍事層面強化談判籌碼，期以外交及軍事雙管齊下，催化建國目標。

捷克斯洛伐克於1918年10月28日在布拉格宣布成立，10月30日斯洛伐克議會達成決

議宣布加入。兩民族合併建國時，彼此政治考量高於文化考量，嗣後在1919年簽署的凡爾賽條約，各國均承認捷克斯洛伐克共和國（Czechoslovak Republic）為一個新的國家。事實上，新的國家是兩個主要民族融合組成的國家。

## 百年歷史

現將捷克斯洛伐克的百年歷史，分階段說明如下：

1918-1938第一共和：1938年秋天慕尼黑會議，德義英法四國簽約擅將蘇台德地區（Sudetenland）割讓給德國，捷克斯洛伐克被迫放棄武力抵抗。

1938-1939第二共和：實行自治，在政治、軍事、經濟上，仍須仰賴德國。

1939-1945：淪為德國之保護國，併入德國版圖，分別是波希米亞與摩拉維亞保護國（Protectorate of Bohemia and Moravia）及魁儡政權Slovak Republic，1944年出現「反抗起義」（Slovak National Uprising），反抗Tiso政權及納粹。

1945-1948 有限民主時期：1945年5月9日納粹戰敗，在蘇聯軍隊協助下，兩國合併，將政權移交捷克共產黨。

1948-1968第三共和：1948年共產黨開始執政，採取史達林主義，國家淪入鐵幕，1960年改國名為捷克斯洛伐克社會主義共和國。捷克斯洛伐克共產黨第一書記杜布切克（Alexander Dubcek, 1921-1992）引入「人道社會主義」（Socialism with a human face）概念，推動政治及經濟改革，被視為「布拉格之春」（Prague Spring）。此舉為蘇聯所不容，導致1968年蘇聯總書記布里茲涅夫（Leonid



斯洛伐克總統府

Brezhnev,1906-1982) 指示五個國家聯合出兵，用數千坦克闖入布拉格與布拉提斯拉瓦 (Bratislava)，悍然鎮壓改革風潮，「布拉格之春」於焉落幕，民主自由火苗強被熄滅。當時捷克斯洛伐克雖有20萬軍隊，但未採取抵抗行動。

1969-1987：共產黨實施高壓統治。

1989年11月：「絲絨革命」(Velvet Revolution)，推翻共產黨專政，實行多黨議會民主制。

1990年：改國名為捷克與斯洛伐克聯邦共和國 (The Czech and Slovak Federal Republic)，由哈維爾 (Vaclav Havel 1936-2011) 擔任總統 (1990-2002)。

1992年6月：舉行國會選舉。在捷克及斯洛伐克獲勝的兩大政黨，因彼此對國家政策立場歧異，經雙方多次談判，捷克總理 Vaclav Klaus 與斯洛伐克總理 Valdimir Meciar 拍板決定分道揚鑣。12月31日捷克與斯洛伐克聯邦共和國解體，稱為「絲絨分離」(Velvet Divorce)。

1993年1月1日：兩國和平友善分手，成為捷克共和國 (Czech Republic) 及斯洛伐克共和國 (Slovak Republic) 兩個獨立的國家。

1993年斯洛伐克舉行首次民主選舉，選出 Michal Kovac 擔任總統；其子現為斯洛伐克外交部亞太司司長柯華齊 Michal Kovac (父子同

名，前於2012-2016年擔任斯國駐臺代表)。

1999年起捷、斯兩國分別加入北約、歐盟及申根公約 (Schengen zone)。

2009年1月：斯洛伐克加入歐元區，係維謝格勒集團4國 (Visegrad Group，簡稱V4，包括捷克、斯洛伐克、匈牙利及波蘭) 中唯一使用歐元的國家。

2016年下半年：斯洛伐克擔任歐盟輪值主席國。

2018年：兩國共同紀念捷克斯洛伐克建國100年。

捷、斯兩國位於中歐內陸，均為西斯拉夫民族組成之國家。捷克面積78,000平方公里，人口1,060萬人；斯洛伐克面積49,000平方公里，人口550萬人。兩民族已共同生活千年，在血緣、語言、文化、風俗習慣上同質性頗高，都是信仰虔誠、宅心仁厚、善良勤奮的民族。兩國都注重教育、文化，除積極培育音樂家、藝術家及科學家外，兩民族都非常重視歷史和古蹟的維護，以及優良文化傳統的保存及傳承。

綜觀捷克斯洛伐克建國百年歷史，一次大戰雖改變歐洲各國外交政策，但人謀不臧，又引發規模更大的二次大戰浩劫。捷克斯洛伐克曾受到德國及蘇聯的控制，而自1989年共產黨垮台後，兩國總理對於國家方向及經濟議題看法即有嚴重分歧，分離已勢不可免。1992年11月23日國會通過聯邦解體法案，讓兩國和平分家建立法律基礎，並獨立各奔前程。

## 兩國現況

1993年元月1日起，捷克仍使用原有國旗，斯洛伐克則推出新國旗；兩國財產按2比1原則分割，各自擁有自己的軍隊、中央銀行及外交部；原來在聯合國的席位則由兩國同時

繼承。

分手25年來，捷、斯兩國在經濟、文化、國際事務上緊密相連，合作無間；兩國政府不僅定期集會，磋商相關事項，也同為V4集團、歐盟（EU）、歐洲安全合作組織（OSCE）、歐洲理事會（Council of Europe）、經濟合作暨發展組織（OECD）以及北大西洋公約組織（NATO）的會員國。惟斯洛伐克融入歐盟之腳步，較捷克為快，斯國已使用歐元，捷克仍使用克朗。捷、斯兩國都是歐洲汽車工業大國，捷克出產廉價質佳之Skoda汽車，尤受稱道；而分離後斯國經濟水準已快速趕上捷克。斯洛伐克對外關係活躍，重視歐洲，戮力推動區域合作，積極參與國際事務。2016年下半年斯國擔任歐盟輪值主席國，外交及歐洲事務部長Miroslav Lajcak則擔任聯合國第72屆大會主席。去年10月16日新上任現年37歲的捷克外交部長Tomas Petricek於11月2日親訪斯洛伐克，兩國外長一致表示世界上沒有任何兩國的關係，會比捷克與斯洛伐克關係更親近，更緊密。此須雙方共同經營，耕耘及灌溉，而雙方外交部門的充分合作，尤為關鍵。

## 與我關係

回顧往昔，民國30年8月26日，我政府承認貝納斯在英國倫敦的捷克斯洛伐克流亡政府。民國33年7月25日，我駐布拉格公使館升格為大使館（首任大使為金問泗）；兩國於38年10月5日斷絕外交關係。

1991年8月7日，兩國達成協議，我在布拉格設立駐捷克臺北經濟文化辦事處。1993年11月18日，捷克在我國設置捷克經濟文化辦事處。自1995年起，我在捷克之臺資企業以資通訊產業為主。

2003年8月1日，我在斯洛伐克設置駐斯洛伐克臺北代表處，2003年11月6日，斯洛伐克成立駐臺北經濟文化辦事處，首任代表為荷拉瓦契克（Ivo Hlavacek）。

我駐捷克代表處設立以來，共有羅龍、謝新平、烏元彥、沈斯淳、劉志攻、邱仲仁、薛美瑜、陸小榮、汪忠一等諸位大使；我駐斯洛伐克代表處自成立以來，共有陳正治、吳文雅、陳俊明、李南陽、張雲屏及曾瑞利六位大使。我駐斯洛伐克代表處是目前駐歐各館處最晚設立者，除斯洛伐克全境外，兼轄羅馬尼亞及摩爾多瓦。目前鴻海，台達電，友達三家大型臺資企業在斯國投資設廠，創造三千餘工作機會。2017年，國人赴斯國達3,165人次，且持續增加中。

去年10月1日至6日舉行的第60屆捷克布爾諾國際工業展，是中東歐地區最大的工業展。該工業展開幕式後，捷克總理Ondrej Babis及



建國百年緬懷二位開國英雄之牆上紀念碑





斯洛伐克總理Peter Pellegrini曾聯袂參觀我國展區。

## 紀念活動

對捷克與斯洛伐克共和國而言，2018年係建國100年，慕尼黑協定80周年，蘇聯軍隊入侵50周年，亦為分別獨立建國25周年，意義重大。

兩國政府於9月起舉行眾多慶祝及紀念活動，包括向各建國英雄墓地獻花，舉行音樂會、攝影回顧展、座談會，報紙發行專刊，各博物館舉行建國百年特展，發行建國百年郵票及紀念幣。斯國國會特別通過法律，將1914年10月30日斯洛伐克議會通過決議加入捷克斯洛伐克共和國的這一日定為國定假日。

斯洛伐克外交部與斯國科學院歷史所於11月28日共同舉行「斯洛伐克外交100年特展」，回顧斯國百年來在初期共和國、社會主義共和國、聯邦共和國及建國25年來外交部及外交人員的努力與貢獻。

現任斯洛伐克駐臺代表博塔文（Martin Podstavek）近期在接受訪問時表示，兩國為何要紀念一個已不存在的國家，主要的道理就是向全世界宣布，兩國不須戰爭，可以和平分手。與蘇聯及南斯拉夫解體過程相比較，前者分裂成15個國家，後者分裂成7個國家，都有暴力血腥及重大傷亡，捷克與斯洛伐克則是完全和平處理國家分裂，雙方以自信，堅定及負責態度順利完成國土、軍隊、財產及政府機構的分割，在人類歷史上頗為罕見。

## 亮點

我國家圖書館曾於去年6月1日至24日舉行「捷克斯洛伐克建國百年特展」，藉由文件



斯洛伐克外交部

與圖像及充實之文字表達，忠實呈現在1918年前後捷克人與斯洛伐克人如何合作邁向建國目標，亦圖文並茂展示建國後的社會、對外關係與對全球其他國家之貢獻，及新生國家的文化內涵。此項特展係兩國駐臺辦事處共同攜手籌畫，殊具意義。筆者赴任前，曾兩度前往國家圖書館詳細參觀，冀能更深了解兩國的合與分。此外，國人高嵩明先生出版的專書「斯洛伐克經典」，是第一本專文介紹斯國的圖書，斯國外交部及駐臺辦事處均特別在網站上予以介紹。又去年10月1日在澎湖舉行的全球旅遊慈善皇后選拔，由斯洛伐克籍大學生Nikola Hatrakova奪魁，擊敗參賽的47國佳麗，成為本屆旅遊慈善皇后。11月初我向斯洛伐克國家廣播電台首位駐臺記者Michal Kuril核發外國新聞機構駐華記者證，凸顯斯洛伐克國家媒體高度重視我國。

## 個人因緣

筆者於1991年8月首次外派至駐奧地利代表處工作。當年10月曾陪同羅龍大使前往布拉格，舉行我在捷克斯洛伐克斷交以來第一次國慶酒會。1993年1月1日（星期六）筆者懷著興奮的心情再度自維也納攜眷前往布拉格，體會

兩國和平分手後捷克建國的首日氣氛，下午則趕往布拉提斯拉瓦，領會斯洛伐克獨立當晚氛圍。逢此歐洲盛事，筆者一日內停留維也納、布拉格及布拉提斯拉瓦三國首都，也為個人駐外生涯留下一筆值得回味的紀錄。

時隔28年，筆者有幸於捷克斯洛伐克建國百年之際，奉調駐斯洛伐克代表處工作，似乎一切都是天意安排。回想1991年10月羅龍大使攜筆者同去布拉格辦理國慶酒會光景，彷彿昨日。羅大使是筆者服務外館的首位大使，個人從羅大使身上受教及學習甚多，感念在心。這次重回中歐工作，羅大使卻已於去年春天以91歲高齡在維也納辭世，思之令人無限傷感。

## 結語

第一次世界大戰結束迄今正好百年，捷、斯兩國自1918年共同建國起，歷經德國納粹、蘇聯及共黨統治，多次更改國名、領土變遷及政治體制頻繁更迭，其中1944年的反抗起義及1989年推翻共黨的統治，可謂名垂青史，展現



國人出版專書-斯洛伐克經典



斯國大學生Nikola Hatrakova贏得澎湖旅遊慈善皇后

兩個民族堅毅不拔，百忍圖成的韌性。

捷克與斯洛伐克是兄弟之邦，同為連理枝，情誼深厚，和睦相處，斯洛伐克外交部在分家25年後發布聲明，強調斯國將繼續加強V4間之合作；V4是歐洲工業心臟，斯國有責任讓V4維持成長與擴張，斯國更主張以對話，合作及人道主義來解決各國間的對立，斯國將繼續遵守並執行聯合國憲章，並自2019年起以負責任之態度，在歐盟體系內承擔歐洲安全合作組織輪值主席國的重責大任。

歲月悠悠，捷克斯洛伐克100年歷史留下了無盡滄桑、追憶與嘆息，令人深省。捷克布拉格查理士橋下的流水，依舊潺潺向前流；斯洛伐克塔特洛山脈上的白雪，仍然亮麗如往昔，故人已往，山水依舊。常聞斯國人自稱：斯洛伐克是「大有內涵的中歐小國家」或「國小魅力大」，就個人實際觀察與體會，誠哉斯言！







泰國大皇宮「羅摩衍那」壁畫—白猴王駕車圖

## 申遺與觀光一

# 從泰國與柬埔寨 各自對箏劇申遺談起

※ 駐泰國代表處楊俊業一等秘書

臺灣目前雖非聯合國會員國，不具有世界遺產、無形文化資產提報資格，但我政府已分於2002年與2010年著手推動世界遺產、非物質文化遺產潛力點等「申遺」登錄準備工作，迄今已公布包括玉山國家公園、太魯閣國家公園、澎湖玄武岩自然保留區、金門與馬祖戰地文化、淡水紅毛城、蘭嶼聚落與自然景觀、烏山頭水庫及嘉南大圳等18處世界遺產潛力點；12種非物質文化遺產潛力點則包括泰雅口述神話與口唱史詩、布農族歌謠、北管音樂戲曲、布袋戲、歌仔戲、賽夏族矮靈祭及媽祖信仰等。

前述12種「非遺」潛力點的部份項目，因其文化跨域傳播等作用影響，其等形式或內涵雖與南島國家及中國大陸等區域文化具有相似或雷同之處，但未來他國並不能以此種文化相似現象妨礙臺灣進行「申遺保護」。茲舉泰國與柬埔寨各自對箏劇（面具劇）向聯合國教科文組織（UNESCO）申請成為人類非物質文化遺產，並同時獲准列入代表名錄為案例，佐證非遺保護是強調文化資產的普世性意義與尊重各民族文化歷史傳統的獨特性，而非僅強調狹義的唯一性或排他性為審核原則。

2018年9月4日泰國「世界日報」A3版刊登



泰國筇劇—十首魔王與女主角劇照

「筇劇是誰的？泰柬網友掀口水戰—文化部12月主動申請註冊非物質文化遺產」報導指出，泰國文化部準備向聯合國教科文組織提交申請，以將筇劇註冊成爲非物質文化遺產，但此一舉措引起柬埔寨網友的嚴重不滿。柬埔寨網友的聲討不僅局限在筇劇的表演形式，還延伸至筇劇表演者的服飾裝扮、面具及髮飾等。對此，泰國網友也列出一系列證據，證明筇劇舞蹈表演在泰國擁有上百年歷史，而柬埔寨長期陷於戰亂，以至於戰爭結束後該國的藝術文化遭到破壞，還是在泰國王室教師的幫助下最後才得以復甦云云。

上揭報導另指出，筇劇是一種由舞者戴上面具進行舞臺表演的藝術表演形式，是一種專用於宗教儀式上的表演，常見於東南亞地區。實際上，每個國家的文化或多或少都是從印度引進而來，被稱爲印度「第一部詩作」的「羅摩衍那」是印度神話的寶庫，也是後世印度文藝作品取之不竭的源泉，包括印尼在內的東南亞國家都受其深厚的影響，但其形式或表演藝術特徵進入各國後會有所不同。因此，非要說筇劇是屬於某一個國家，其實是不正確的說法，因爲都是來自於同一個根源，並在每個國家原有文化的基礎上獲得進一步發展和弘揚。

泰國地處多元文化影響的交通樞紐，北起中國、南迄馬來半島以迄爪哇，西自印度、經緬甸、柬埔寨而東抵越南。泰族汲取中、印兩大古文明與其他古老部落之戒律，其文化特質兼具有中國、印度、吳可帝國、斯里蘭卡、緬甸、寮國及爪哇等地的「基因」。據考證，面

具結合舞蹈的宗教儀式源自北印度高山地區，這種將面具結合祭祀舞蹈的模式，主因是古人常將疾病與惡鬼作祟做連結，是屬於佛教密宗儀式的一類，之後隨著佛教的傳播，面具的使用也逐漸融入各地不同的原始信仰、神話傳說、民情風俗及價值判斷等區域元素而產生改變，傳至現代並朝向文化資產與觀光資源等方向改變。

筇劇是一種儀式性舞蹈，舞者必須穿著華麗、配戴面具，搭配細緻手部動作，演繹兩千多年前印度主神毗濕奴轉世的史詩傳奇「羅摩衍那」。但對泰人而言，「羅摩衍那」已演變成白猴王「拉瑪堅」的故事，而內容情節和「羅摩衍那」雷同，但其中人物服裝、武器及許多細節都以泰國爲藍本，已呈現完全泰化的戲劇風貌。泰國筇劇已從與宗教間的關聯或傳統戲劇的附屬角色，轉型爲文化商品或旅遊宣傳的特色亮點，因此泰、柬兩國才會各自向聯合國教科文組織申請「非物質文化遺產保護」，並提出文化差異的訴求。

泰國「世界日報」及「新泰日報」，柬埔寨「星洲日報」與「華商日報」均曾相繼報導泰、柬兩國就「面具舞/筇劇」申請成爲人類非物質文化遺產相關爭論的消息，摘錄如下：

**「申請世界文化遺產筇劇獲列名錄」：**泰國文化部長威腊表示，已授權文化促進廳著手處理泰國傳統文化智慧申遺工作，準備從2017年開始每年向聯合國教科文組織提出一項申遺項目，包括泰國筇劇、泰餐、泰式按摩、泰國傳統舞臺劇和泰拳。其中筇劇被列爲首個申遺項目，因爲是泰國最具文化傳統，保護完好、極具泰國智慧的表演節目，具體分爲筇劇服飾、技藝、配樂和表演動作等。

**「面具舞若申請非遺柬將阻止泰國」：**





柬埔寨正準備將6種文化遺產申請列入名單，其中也包括「面具舞」在內，如泰方真的將「面具舞」申遺，柬埔寨將會阻止。「面具舞」是柬埔寨的傳統舞蹈，由於柬泰文化相似，「面具舞」也因此很久以前就流入泰國。

### 「柬申遺『筓劇』乃敦：泰照樣可以」：泰國外

交部長乃敦表示，申遺不代表筓劇能成為柬埔寨的特有文化，也不會影響柬埔寨和泰國的關係。一個國家申遺並不意味著該國就擁有所屬權，申遺的意義是為將這項文化傳承，過去也有兩個國家提出申請。泰國的做法與柬埔寨並不衝突，因為依照申遺原則，每個國家都可以將同一種文化申遺，例如南韓和北韓都將「泡菜」申遺。

「柬『面具舞』正式申遺」：柬埔寨文化藝術部於2017年3月29日正式向聯合國教科文組織提交「面具舞」申遺審查，預計將花費兩年時間決定是否批准「面具舞」列入人類非物質文化遺產名錄。柬文化技術局長哈杜表示，柬埔寨不會反對也不會擔憂泰國也將「面具舞」申請列遺，因為每個國家都擁有自己的文化。文化藝術部發言人泰努拉宋亞也強調，我們可以看到柬埔寨與鄰國有相似的文化，但是如果仔細觀察，柬埔寨面具舞與泰國面具舞之間有些差異。因為面具舞是柬埔寨一種優雅、古典而華麗的傳統戲劇舞蹈，加上樂曲旋律的不斷變化，這些元素的增加使得面具舞有別於傳統的戲劇表演，因此沒有人稱其為戲曲



泰國筓劇之白猴王「哈努曼」塑像

泰國筓劇之白猴魚兵造型塑像

表演，而稱為「面具舞」。面具舞是柬埔寨一種古典舞蹈，吳可王朝之前（九世紀）發明的高棉古代舞蹈，主要是在吳哥古跡的石雕上發現。

「泰國將為筓劇申遺 柬埔寨－泰國網友互嗆」：近日眾多柬埔寨網民在柬埔寨一有關藝術文化新聞的網站上發表評論，對泰國即將在今年12月中旬向聯合國教科文組織提出將筓劇申請為世界文化遺產一事表達不滿。參與評論的眾多柬埔寨民眾認為筓劇只屬於柬埔寨所有，並不屬於泰國，也有部分網友評論聲稱泰國在抄襲柬埔寨的筓劇，對泰國提出申遺一事深感不滿。對此，許多泰國網民則回應表示，筓劇的來源歷史悠久，在沒有國家和民族存在時就已經存在，後來有了國界的劃分，但筓劇是這片土地的共同文化，屬於2個國家共同所有，因此聲稱筓劇特定屬於某一個國家所有的說法並不恰當。

2018年11月29日聯合國教科文組織在模里西斯舉行「第13屆非物質遺產會議」，會中正式通過泰、柬分別對筓劇申遺的請求，同時將



泰國筇劇演員之實體面具



泰國郵政公司以筇劇面具發行紀念郵票

筇劇列入人類非物質文化遺產代表名錄。此項決定立即獲得泰、柬兩國政府的高度肯定與讚揚。泰國文化部表示，為彰顯泰國傳統皇家筇劇舞蹈魅力，將舉辦一系列慶祝活動，包括向國內外遊客展現這種傳統藝術的觀賞方法和美妙的肢體語言，同時加強保護措施，引入現代化的聲光特技，使這種傳統文化表演能得到更多年輕一代的喜愛，成為宣揚泰國形象的藝術表演之一。

泰國文化部2002年起為維持「敬神、忠君、愛國」的社會價值觀及加強關注柔性文化國力的展現，已明訂其任務為保護、傳播和推廣民族宗教、藝術與文化事務，並試圖在文化雷同性極高的東南亞國家中，建立足以代表泰國意象的文化特色，希望透過建立民俗文化、語言、食物與服飾等優勢來創造獨特性，以期有效達到預設的文化效益、經濟利益及觀光收益。

泰國筇劇所使用的面具，即成為該國文化部建立國家意象與文化自覺的行動策略，並將其面具文化從以往的宗教或戲劇角色轉而強調創意與娛樂效果，並走向商品化，而面具的功能也從傳統的宗教祭儀用具轉變成戲劇展演的舞臺道具，最終成為文創產業的藝術商品。

泰國大城王朝的第一位國王拉瑪鐵波迪一世，曾藉由「羅摩衍那」來強調天界與王權的結合，不僅以阿瑜陀耶為王朝命名，更以拉瑪

為其封號，被百姓視為拉瑪轉世，故筇劇「拉瑪堅」的正邪善惡之戰成為天授神權的皇室法統與振興國族的英雄傳說，受到王室及人民重視。筇劇的關鍵角色可追溯至古印度，但與印度不同的是泰國著重於面具及王冠的特徵，繪在曼谷大皇宮玉佛寺迴廊上的泰國版「羅摩衍那」壁畫中神祇、天使、惡魔與猴王等角色均不具人類臉孔，而改用金、銀、漆和人造寶石裝飾的面具來呈現牠們的神格化特質，也正因如此，筇劇演員及劇團在穿戴和收存這些面具時，必須嚴格遵守敬神儀節與供奉禁忌。

除筇劇外，泰國另有五項世界遺產，包括三處文化遺產：素可泰歷史城鎮和相關歷史城鎮群、阿育陀耶歷史城市、班清考古遺址及兩處自然遺產：通艾會卡肯野生生物保護區、棟巴耶延-考愛森林綜合體。這些世界級遺產的存在，成為泰國吸引全球旅人前往觀光的亮點項目。

同樣擁有豐富觀光資源及申遺潛力點的臺灣，目前雖受國際政治干預而申登受阻，但臺灣亦可憑藉己力把獨一無二的自然景觀及具有傳統文化價值等「世界級」資產加以保存維護，此舉將可吸引各國旅客慕名前來朝聖，並提昇我國觀光事業朝向永續發展的長程目標邁進。







國際青年大使外交之友會成立儀式

## 外交部「國際青年大使交流計畫」10週年茶會 推動臺灣青年參與國際交流的里程碑

※ 非政府組織國際事務會劉哲榮諮議

## 活動緣起—彰顯推展青年參與國際交流成效

外交部自2009年起每年遴選大專院校學生擔任國際青年大使，赴邦交國及友好國家訪問交流。初期由外交部補助各大專院校師生以校為單位赴海外訪問交流，後來為了提升計畫效益，自2014年起改由外交部統一辦理甄選、集訓與組團作業，期望年輕世代經由海外參訪活動，提升國際視野，瞭解我國外交工作，並藉由新世代的創意與觀點宣介臺灣，展現中華民國軟性實力並深化與受訪國家的實質友好關係。

本計畫開辦十年以來培養超過1,600位國際青年大使，近年來也陸續有青年大使向外交部反映，每一屆青年大使從受訓到出訪，同甘共苦，感情深厚，返國後都保持密切的橫向聯繫，許多青年大使相當珍惜這段緣分，期盼能成立一個串連各屆的縱向聯繫的組織，使青年大使能夠擴大影響力，持續協助推動外交工作。

承辦本計畫的非政府組織國際事務會認為此一由青年大使主動提議的構想，有其長遠效益，吳部長對此亦深表支持。因此，藉由慶祝國際青年大使計畫10週年有成之際，除請部長在臺北賓館主持茶會，邀請歷屆青年大使共同參與外，席間並宣布正式成立「國際青年大使外交之友會」。此一組織的成立，除能進一步維繫本部與歷屆青年大使的互動，將歷年青年大使串聯為網絡外，更能彰顯外交部推展青年參與國際事務的成效，以及本計畫對參與青年職涯的正面影響。



吳部長致詞感謝國際青年大使遠赴世界各地為臺灣發聲





活動現場氣氛熱烈



超過廿位駐臺使節及代表官員出席共襄盛舉

### 籌辦工作—梳理10年超過8千件案卷

規劃之初，非政府組織國際事務會即希望10週年活動是一場青春、熱鬧、活潑且充滿溫馨的茶會。整個活動除了能讓歷屆青年大使重聚一堂，凝聚情誼外，也可搭配影像與照片展覽，以呈現青年大使10年的成長歷程。考量活動規模，場地最後敲定在可容納數百人且具有歷史性的古蹟建物—臺北賓館舉辦，時間則為呼應計畫開辦10年有成，選在國慶日後的10月13日舉辦，而秘書處也協助在繁忙的國慶檔期保留場地，是活動順利進行的重要推手。

為了通知歷屆青年大使活動相關訊息，非政府組織國際事務會同仁自年中即積極參與歷屆青年大使團員的餐敘及聚會，並運用各社群網站，預告10週年茶會活動，鼓勵青年大使踴躍參與，因此在規劃階段，已有為數不少的青年大使留言詢問相關細節，俟茶會確期公布，短短3週內，報名人數即已超過300位，迴響熱烈超乎預期，也顯示此一計畫對青年大使的深遠影響。

為了重現青年大使當年出訪的點點滴滴，喚起大家年少青澀的回憶，非政府組織國際事

務會花了近兩個月的時間整理過去10年的檔卷資料。這項工程浩大，主要挑戰在於10年來所累積的公文量驚人，平均每年有高達上千件案號，而且本計畫開辦前6年（2009-2013）係由地域司與研設會輪流舉辦，舊卷分散各單位。所幸，資訊及電務處近年來建立的「數位檔案管理系統」發揮極大功效，讓承辦同仁得以依照承辦單位、年度、檔名等關鍵字，梳理龐大的資料庫，蒐尋每年的成果報告、照片及影像檔，並重現每一年的人數、團數及出訪情形。

在這漫長的檔案整理過程裡，公眾外交協調會的胡子友攝影官先生亦大力襄助，將他過去10年有關本計畫官方場合的攝影數位檔案提供承辦單位參考；舉凡總統、副總統，以及歷任部長與青年大使互動的情形，每一張均生動鮮明，大大提升照片展覽的深度與廣度。

此外，為了加強歷年照片、影片的豐富性，承辦同仁也逐一瀏覽各年度青年大使臉書粉絲團網頁，尋找出精彩動人的影像，並鼓勵青年大使提供往年出訪的照片，以及具代表性的紀念品，期盼讓10週年茶會活動更為生動。

## 初入職場的青年大使感性分享參與心得

在彙整歷年影像與照片的同時，非政府組織國際事務會也針對歷屆青年大使的現況進行問卷調查，瞭解大家在各行各業的發展，其中有醫生、警官、海軍軍官、銀行交易員、媒體編輯、專案行銷經理等，也有人已成為本部外交人員，表現均相當傑出。

非政府組織國際事務會接著邀請其中10餘位已進入社會、工作有成的青年大使接受訪談，暢談他們當初參與計畫的心得及對人生的啟發，並透過專業錄影採訪，讓他們留下珍貴的感言。

目前在巡洋艦服役的海軍中尉軍官陳亮昀利用軍艦靠岸下船的空檔，受訪訪問。他認為擔任青年大使出訪的經驗，對他日後參與赴友邦的敦睦艦隊相關活動極有助益。

榮民總醫院住院醫師李浩回憶2012年赴友

邦訪問的經驗，發現當地學生因環境艱困而必須更加努力，激發他想要為自己的國家奉獻心力的動力。臺北醫院牙醫師陳德星則感謝外交部提供出訪交流的機會，讓他體悟如果要在國際社會展現臺灣的優點，就必須更加深入瞭解自己成長的土地。

任職科技業的張冷芊則感性道出這項計畫讓她變得更勇敢，因為出團前的密集集訓，讓她體悟到只要努力就一定會被看見；她期盼這個計畫不斷延續下去，也樂見成立「國際青年大使外交之友會」的構想。

非政府組織國際事務會將青年大使感性的談話，搭配往年集訓及出訪的畫面，剪輯成6分鐘的影片，並於10週年茶會現場播放。許多青年大使看到自己當年受訓、出訪的模樣，歡呼聲此起彼落，也有不少青年大使眼眶泛紅，為當晚增添溫馨與感性氣息。



歷屆青年大使出席踴躍





吳部長參觀國際青年大使出訪成果展示攤位

## 吳部長期勉青年大使繼續擔任臺灣最佳代言人

去年10月上旬有幾個颱風與臺灣擦肩而過，初秋的臺灣氣候不甚穩定，10月13日活動當日下午也有毛毛細雨，所幸老天爺十分幫忙，一到傍晚即風雨驟止，許多青年大使更是迫不及待提早報到，晚上6點的活動有人4點多即已抵達，熱切期待這難得的聚會。

茶會由吳部長主持，歷屆青年大使、曾率團的大專院校老師及駐臺使節代表官員等約400餘位來賓共襄盛舉。

吳部長於致詞時指出，歷屆青年大使出訪的亮眼表現，讓他看到了臺灣的希望，也對我們國家的未來更有信心，在國家生日的光輝十月，舉辦10週年茶會，別具意義。十年來，外交部所培養的1,600多位青年大使，已有好幾位先後進入外交部服務，也有許多青年朋友在各

個領域，包括醫療衛生、民間企業、教育、非政府組織、甚至國防等，都有傑出的表現。部長表示，樂見於10週年慶活動之際成立「國際青年大使外交之友會」，延續青年大使的情誼及力量，期勉青年大使永遠記得當初心中的那份感動與熱情，未來無論身在何方，都能繼續擔任臺灣的最佳代言人。吳部長最後也感謝各



青年大使呈現原住民族文化



茶會舉辦攝影展，讓青年大使重溫當年出訪情形



青年大使參觀攝影展

大專院校師生多年來熱心參與這個交流計畫，協助我國的年輕世代培養國際觀，以及對這塊土地的使命感。

友邦尼加拉瓜駐臺達比亞大使以使節團團長身分致詞時，讚賞青年大使在海外參訪交流的表現，對促進臺灣與友好國家的情誼具有長遠及深刻的影響。


目前就讀臺北市立大學的陳慷妮同學代表全體青年大使致詞時，感謝外交部提供資源，讓青年世代能以更高的視野去看待國際事務，更深刻瞭解臺灣外交處境及工作的辛苦。

活動接著由吳部長偕同青年大使共同啟動「國際青年大使外交之友會」的成立儀式，並由2014年青年大使潘俊仁先生擔任該會召集人。潘召集人致詞時表示，希望10年來的1,600位青年大使未來能透過社群網絡建立相互交流平臺，持續分享大家在不同專業領域推動外交

的經驗與心得，共同打拚，讓世界看見臺灣。

為重現青年大使在海外宣介臺灣的精緻表演，2018年青年大使於現場再次以現代舞蹈搭配數位影像背景，傳達臺灣美食、觀光及國際醫療與志工精神的意象，精彩的演出贏得全體來賓熱烈掌聲。

當晚青年大使也紛紛對外交部舉辦這場深具意義的活動表達感謝，讓大家能有機會再次相聚敘舊，未來他們將持續關心我國外交，做外交部最堅實的後盾，也希望每年能舉辦一次茶會，讓他們可以常常回娘家。

茶會氣氛歡欣熱鬧，原訂兩個小時的茶會在久別重逢的歡敘中倏忽而過，青年大使之間似乎有聊不完的話題，本來預訂8點結束的茶會也延長至9點方告結束，並在溫馨、不捨的氣氛中畫下完美的句點。 

青年大使以活潑的歌舞呈現臺灣海外慈善與國際人道援助成果





本團於號稱小白宮的帛琉國務部門口合影留念。



## 2018年國際青年大使帛菲團 任務成功!

※ 人事處張怡婷助理員  
2018年「國際青年大使交流計畫」帛琉-菲律賓團隨團秘書

筆者非常榮幸擔任2018年國際青年大使前往帛琉與菲律賓團隊的隨團秘書。本團團長為公眾會夏季昌總領事；副團長為秘書處林易民副處長；團員為25名來自多所大專院校的學生，經過全國海選，分別以才藝及語言專長錄取的國際青年大使。此次出國參訪目的係與當地學生進行文化交流，透過大型傳統舞蹈演

出，以舞會友；另外拜會當地國政府，瞭解參訪國的政治發展，讓青年大使對於國際事務有更深刻的體認，增進我國青年的國際參與，也藉此宣介我國優質活力形象，推動整體國家行銷。

本團於8月27日至9月5日前往帛琉及菲律賓進行10天參訪行程，並分別於二國各舉辦一

場以臺灣傳統技藝為主題的「臺灣之夜」大型表演晚會。就國際青年互動而言，在帛琉期間團員與帛國當地高中及社區學院師生互動交流，在菲律賓期間則與歷史悠久的University of Santo Tomas及Lyceum of the Philippines University兩校學生交流，均有助於搭建我國青年進行國際文化交流的平臺，透過多元國際參與管道，提升我國青年的國際觀、瞭解參訪國高等教育體系運作及青年生活型態，同時強化我國青年與國外年青世代進一步的連結。

## 帛琉

8月28日上午全團前往號稱「小白宮」的國務部拜會該部部長，該部安排專人導覽參觀由我國協助興建的國務部大樓，團員對於臺帛長期緊密友好的盟邦關係留下深刻印象。下午先拜會艾萊州州長並參觀二戰時期遺留的古蹟；其後拜會教育部部長，部長與團員親切互動，介紹帛琉教育制度、如何保存帛琉語及探討年輕人口外流的議題，團員們均獲益良多。

29日本團先後前往帛琉高中及帛琉社區學院與當地學生座談交流，團員抵達帛琉高中



本團於文化中心進行「臺灣之夜」，演出順利圓滿。





團員於帛琉社區學院進行扯鈴表演

時，當地學生演唱中文歌曲「甜蜜蜜」熱情歡迎團員，頓時一股暖意湧上心頭！交流過程中，團員與當地學生分享生活點滴，現場洋溢著歡樂氛圍，團員也展現青春活力帶領學生一同唱跳，在本團兩位具扯鈴專長的團員帶動下，氣氛更為歡樂。晚間本團於帛琉文化中心舉行「臺灣之夜」精采表演，表演內容分別為臺灣節慶、山林之美、民俗文化及喜樂臺灣4個主題，藉由舞蹈及扯鈴呈現臺灣之美，現場來賓對於此次演出都給予極高的喝采與肯定！

離開帛琉之前，訪團前往Ebil Society中心，由解說員帶領下搭船至Ngerkeklau島進行淨灘志工服務，團員除了在海天一線的美景下

沉澱心靈外，也透過淨灘活動及聽取解說，深刻體會海洋廢棄物對瀕臨絕種海洋生物造成危害，及保育海洋生態、人人有責的重要性。

30日下午，全團參觀帛琉當地主食—芋頭的種植農場及巨石群遺址，對帛琉當地傳統文化有更深的瞭解。31日本團晉見帛琉副總統，副總統親切地向團員分享帛國政府因應當地人才外流的作法，也分享了他每天的工作流程與生活，團員都感到收穫良多。當日亦參觀我國技術團養殖魚類、家禽、家畜及蔬果的基地，看到這些技術人員的無私奉獻，戮力提升當地居民的生活品質，團員都深感敬佩，對於我國協助邦交國的發展之努力也有更深的認識。



參觀紅樹林生態區，並在夕陽下合影留念。

## 菲律賓

訪團於8月31日深夜抵達菲律賓，9月1日上午即前往慈濟基金會菲律賓分部參訪、協助垃圾分類及聆聽慈濟幫助當地居民渡過風災的經驗。團員透過此行參訪，深入瞭解我國NGOs海外協助救援的工作內容，嚴肅會議之餘，也在非正式晤談間以合唱組曲的方式傳達對我國NGOs協助國外民眾的熱忱及接待表達

感謝。晚間，本團與菲律賓臺商總會主要幹部餐敘，臺商幹部熱情分享初到異地創業的甘苦談，使團員對未來自大學畢業後的職涯規劃也有更為寬廣的想法。

9月2日本團前往馬尼拉王城區參訪，經由解說員的專業導覽，團員瞭解菲國人民當年反抗殖民統治的歷史事蹟。下午，團員於Glorietta及Greenbelt商城自由活動，感受菲律





於馬尼拉王城區護城河橋上合影留念

賓經濟繁榮的一面，不僅見識到購物商城的規模及應有盡有的商品，對於當地人民消費力也感到驚嘆。晚間，參加菲律賓臺商總會名譽總會長謝世英晚宴，與會臺商熱情分享當地生活習慣及經商模式，團員則準備多項小型表演答謝，氣氛融洽、賓主盡歡。

在菲期間，本團受邀前往駐處徐佩勇大使的職務宿舍，徐大使夫人準備多樣精緻茶點招待團員，並分享駐外人員的眷屬協助推動外交的甘苦談。晚間，徐大使邀請多位當地傑出大學生與團員餐敘交流，現場亦有華裔歌手王育心獻唱歌曲及團員精心準備的多樣表演，氣氛溫馨歡樂。9月4日拜會菲律賓金融中心Makati市長，經由簡報解說，使團員瞭解Makati市在金融、休閒及藝術等發展及其城市競爭力。當日午餐由菲律賓商業鏡報發行人Anthony

Cabangon招待團員享用特色美食。本團團長也接受媒體專訪，席間團員暢談此行品嚐道地鴨仔蛋的體驗，多數團員及筆者從未聞何謂鴨仔蛋，對於菲國這道傳統食物感到既害怕又好奇，全團團員最後在互相鼓勵下，克服恐懼、吃完這道當地珍饈，卻也感受到有股說不出的好滋味！

下午前往歷史悠久的University of Santo Tomas與該校學生交流，晚間舉行「臺灣之夜」表演，並合唱在菲已流行多年的臺灣偶像劇「流星花園」歌曲「情非得已」，引起在場所有學生共鳴並一同哼唱，來賓對於團員的演出都深感精彩萬分及印象深刻。本團也前往Lyceum of the Philippines University與該校學生交流互動，校方招待團員享用菲國傳統食物一手抓飯，大夥站在長桌兩側，看著擺滿整桌的

飯及雞肉，一起以手抓取進食，有趣至極，友誼也瞬間加溫。席間有的團員即興演唱多首歌曲，也有的團員彈琴助興，在悠揚琴聲迴盪下，夏團長及徐大使亦隨之引吭高歌，氣氛愉悅，其樂融融。

隨著此次行程來到尾聲，團員都感到依依不捨，也抓緊最後時機與菲國學生合影留念。下午整裝後，全團帶著熱情臺商蘇國維先生贈送的數百包芒果乾搭機返臺，10天帛琉及菲律賓參訪之旅也圓滿落幕。

## 帶團心得

筆者此次擔任隨團秘書並與全體團員共同完成青年大使參訪任務，深感無限榮耀與感謝，更珍惜在參訪國每一天的所見所聞。在帛琉，當地居民從小被灌輸環境保育觀念，因此對於大海及野生動物的保護令人敬佩，帛琉政府除了製作宣傳動畫，提醒來自世界各地的旅客共同維護帛琉海洋生態的重要性，對於當地人而言，定期淨灘活動也是重要任務。帛琉人注重環保意識的精神，深值為海島國家人民的臺灣人學習借鏡。於菲律賓期間，則發現該國首都高樓林立，大型商場一一興建，惟也有貧富落差的現象，如何平均發展、降低貧富差距，也是我國與菲國甚至世界各國都應持續深思面對的挑戰。

此次參訪之旅，因分別前往邦交國及非邦交國，對於身處邦交國及非邦交國外交人員的任務也有了不同的體驗。以帛琉而言，因是我國重要的邦交夥伴，在該國參訪5天行程，首次見識到第一線的外交人員如何盡心盡力為臺帛之間創造更多的交流，並為鞏固臺帛雙邊友誼努力，我國派駐在當地的技術團，與外交人員也培養了良好工作默契，共同協力改善當地



Lyceum of the Philippines University 學生交流，一起吃手抓飯



於University of Santo Tomas進行「臺灣之夜」舞蹈演出，表演順利圓滿

人民生活品質。而菲律賓，雖不是邦交國，但卻是臺灣南方最為鄰近的國家，因此雙邊經貿往來非常熱絡，在當地有許多臺商經營投資，駐地的外交人員因此須與臺商維持良好互動，而因身處非邦交國，外交人員如何克服困難在駐地深化臺菲合作關係，也是一大挑戰。

此次參訪所經歷的點點滴滴，已在腦海中留下難以磨滅的美好回憶，這是團長、副團長、青年大使團員、駐地督導長官和承辦同仁協助筆者一同構築起來的，值得珍藏及終身難忘。







# 臺灣—尼加拉瓜 技術合作展新頁



※ 駐尼加拉瓜大使館曹勵生一等秘書

## 前言

尼加拉瓜位於中美洲，人口6百多萬，面積將近臺灣的4倍。數十年來臺尼兩國關係友好密切，各項合作關係熱絡，奧德嘉（Daniel Ortega）總統於2007年執政後，將消除貧窮、改善農民生活定為主要施政目標之一，臺尼技

術合作計畫也因此深獲尼國政府的支持。

現任駐尼加拉瓜大使吳進木曾在2007年至2011年間擔任駐尼大使，駐尼技術團也連續3年獲選為國合會最佳駐外技術團。2017年7月吳大使第2次奉派駐尼後，經常帶領同仁參與尼國政府舉辦的各項技術合作計畫活動，獲



10月8日吳大使夫婦與奧德嘉總統及穆麗優副總統共同主持發表會

10月25日吳大使與農牧科技署共同署長Miguel Obando及Claudia Cárdenas主持煮食蕉計畫國家組織培養中心落成啓用典禮，與受贈蕉苗農民合影。



得尼國人民及政府的高度肯定。2018年9月兩國技術合作計畫由4項增加為10項，10月8日吳大使夫婦與奧德嘉總統及穆麗優（Rosario Murillo）副總統共同在總統府主持6項新計畫發表會，出席人員包含農業及生產相關部會首長及官員、大使館及技術團員眷等200多人，並有數十家媒體現場採訪，場面隆重盛大，將兩國的技术合作關係推上另一個高峰。

### 臺尼技術合作歷史回顧

臺灣與尼加拉瓜在1971年簽署兩國農技合作協定，2年後我國農技團正式成立，1985年兩國斷交，農技合作業務中斷，直到1990年兩國恢復邦交後的隔年再次開始合作，並於1992年簽署「中尼農技合作協定」，執行過的計畫包含水稻、玉米、菜豆、園藝、蔬菜、水果、豬種及蝦苗等項目。2016年10月臺尼兩國政府簽署「技術合作框架協定」，將駐團制改為計畫經理制，並根據尼國農業發展需求，陸續執行稻種、煮食蕉、菜豆及竹工藝4項合作計畫至今。2018年9月兩國政府完成「技術合作框架協定」修約，臺灣技術團改為駐團制及計畫經理制並行，原有的4項計畫繼續執行，另應尼國的要求，我國再於尼國成立一鄉一特產、農產品運銷、海水養殖、家庭養殖、健康蔬果種苗及天然災害防治6項新計畫，駐尼技術團現已成為我國歷史上最大的駐外技術團隊。

### 臺尼技術合作計畫執行現況

現階段的臺尼技術合作計畫中，稻種、煮食蕉、菜豆及竹工藝自2015年及2016年間陸續推動，其餘一鄉一特產、農產品運銷、海水養殖、家庭養殖、健康蔬果種苗及天然災害防治等計畫則於2018年10月開始，重要成果如下：

（一）稻種計畫：2015年10月執行，至今已在全國設立95個早稻種子銀行，育成3個新品種，有效提供農民優良稻種，提升產量。

（二）煮食蕉計畫：2016年9月執行，2018年10月成立國家級組織培養中心，預計2021年計畫結束後，可協助尼國生產160萬株蕉苗，尼國將可自給自足，無需自國外採購蕉苗。

（三）菜豆計畫：2016年5月執行，至今已成功研發4項新品種，完成在全國設立210個



11月8日吳大使與農牧科技署長Miguel Obando共同主持「稻種計畫新品種INTA NutreZinc發表會





10月25日吳大使夫婦與農牧科技署共同署長Miguel Obando及Claudia Cárdenas主持煮食蕉計畫國家組織培養中心落成啓用典禮，參觀中心實驗室情形。

種子銀行的目標。

(四) 竹工藝計畫：2016年1月執行，超過800位尼國竹技師參與竹工藝及基礎機械工廠相關訓練班、種植15公頃竹林及舉辦2屆全國竹工藝競賽。

(五) 一鄉一特產計畫：除開發鄉鎮產品特色外，也結合美食、娛樂及購物三項重要元素，於2018年11月12日舉辦第1次活動「一鄉一特產共識營」。

(六) 農產品運銷計畫：目的在協助訓練尼國小農及合作社，透過共同運銷方式改善農產品通路及產品品質，2018年11月22日已舉辦第1次活動「農產品行銷訓練班」。

(七) 海水養殖計畫：目的在協助尼國箱

網養殖發展、訓練養殖戶及技術人員能力，已於2018年11月29日舉辦第1次活動「笛鯛箱網養殖訓練班」。

(八) 健康蔬果計畫：將協助尼國蔬果農民生產及繁殖健康種苗，提升使用優良品種的比率及技術創新，已於2018年12月12日舉辦第1次活動「溫室蔬果啓用儀式田間觀摩會」。

(九) 天然災害應變能力計畫：目的在提升尼國國家災害處理應變效率，降低災損，已於2018年12月12日舉辦第1次活動「空間資訊與科技減災技術研討會」，並邀請我國國家災害防治中心劉致灝博士及行政院農委會水土保持局尹孝元主任來尼進行專題演講及協助訓練。

(十) 家庭養殖計畫：目的在協助及輔導尼國現有59戶家庭養殖戶技術，已於2018年12月15日舉辦第1次活動「吳郭魚家庭養殖推廣暨烹飪示範活動」。

## 尼加拉瓜政府高度重視臺尼技術合作計畫

我國對尼國的技術合作計畫已有40多年的歷史，向來受到尼國政府、農民及民眾的肯定，目前推動的10項計畫，稻米、煮食蕉及菜豆計畫符合尼國政府穩定糧食安全的施政措施，另外農產品行銷、海水養殖、家庭養殖、一鄉一特產及健康蔬果種苗等計畫則與中小規模農家庭經濟發展息息相關，至於天然災害防治計畫，由於尼國面對氣候變遷顯得相對脆弱，也深獲尼國政府的重視。

2018年10月8日吳大使夫婦與奧德嘉總統及穆麗優副總統共同正式舉行計畫發表會，10月9日至22日期間，吳大使分別再與尼國農牧科技署、家庭經濟及規劃部、漁業局及國土研

究局等機關首長主持各個計畫的發表會，顯示尼國政府對臺尼技術合作的高度重視。

穆麗優副總統曾多次在每日向全國人民廣播中，感謝蔡總統對尼國農業發展的支持以及本館及技術團的長期協助，政府電子報也經常刊登臺尼技術合作的相關訊息，兩國技術合作邁入嶄新的一頁。

## 結論

我國在國際社會上的發展空間雖受限於中國因素，但在科技、文化、教育、經貿及技術合作等領域實力堅強，其中在尼國推動的技術合作，更與尼國農民提升生活品質及國家基礎農業發展息息相關。儘管上（107）年4月尼國爆發社會動亂，國家經濟受創，中小規模農民生計亦受害，但我國對尼國人民展現休戚與共的精神及忠誠友邦的典範，尼國人民及政府均感念在心，我國也將為增進尼國人民的福祉繼續努力。



11月12日吳大使夫婦與Masaya市長Orlando Noguera及家庭經濟部秘書長Josefa Torres共同主持「一鄉一特產計畫」共識營開幕式，參觀Masaya美食Modongo牛肚蔬菜湯烹煮過程。



11月29日吳大使與漁業局長Edward Jackson及Chinandega市長Auralila Padilla共同主持「笛鯛箱網養殖訓練班」開幕式，參觀魚飼料製作過程。





## 「2018伊斯蘭青年交流 研習班」點滴

※ 亞太司陳孝晟薦任科員

隨著「新南向政策」的推動，本部自106年開辦首屆「伊斯蘭青年交流研習班」（以下簡稱伊斯蘭營），邀請亞太地區馬來西亞、印尼及汶萊三國共33名優秀穆斯林青年來臺參訓，筆者當時剛從外交學院被分派到亞太司東南亞科擔任實習學員，在部裡第一次去機場接機的勤務就是去支援第一屆的伊斯蘭營，只是沒想到事隔一年後自己就成了該營隊的承辦人。



參訪東隆宮

由於第一屆班隊辦理成效良好，亞太司決定於去（107）年擴大辦理規模，並增邀新加坡及印尼泗水地區等共計40名穆斯林青年菁英於7月22日至28日來臺參訓，為期7天6夜，期間除安排學員遊覽我國自然及人文景點外，並由我國資深官員及各領域專家舉行「臺灣經驗系列講座」；另亦安排學員搭乘高鐵赴訪我南部地區拜會屏東縣政府，並與在臺新住民及東南亞移工進行座談，亦藉此宣傳將在屏東舉辦的2019年臺灣燈會。

### 穆斯林市場的蓬勃發展

根據美國皮尤研究中心（Pew Research Center）資料顯示，全球穆斯林人口預估在2020年將達19億711萬人（其中亞太地區約9.9

億人，佔61.7%），佔全球總人口25%，其消費力以全球市場規模來評估，上看3兆7,350億美元。本班隊所邀訪的穆斯林青年，除來自印尼及馬來西亞等主要信奉伊斯蘭教的大國（穆斯林人口分佔該國人口比例86%及65%）外，亦增邀新加坡穆斯林青年參訓。星國穆斯林雖僅佔該國人口16%，但因新加坡名列穆斯林赴非伊斯蘭國家旅遊目的地第一名，相較於目前全臺獲清真認證的旅館及餐廳不足200家，星國成功打造清真旅遊的發展經驗值得我國學習借鏡。

目前全臺新住民、移工及新住民之子女人口分別約為53萬、65萬及35萬人，其中移工以印尼籍為大宗約25萬人；來臺就學人數則以馬來西亞居首約1萬7千人；臺灣與汶萊亦於去年





橋頭十鼓文創園區打擊體驗

12月3日恢復直航，我與東南亞各主要信奉伊斯蘭國家人民間往來互動之緊密可見一斑。

### 本案辦理情形

本次班隊從起草簽呈、採購到結案核銷歷時約8個月，駐外館處同仁也用心邀訪優秀的穆斯林政府官員、國會議員助理、智庫學者、企業、學生領袖及媒體等青年菁英，本部另公開招募6名青年志工輔導員陪團及規劃「臺灣經驗系列講座」課程和參訪行程，包括參觀臺北及高雄清真寺以協助學員瞭解伊斯蘭教在臺發展概況，並赴訪大鵬灣風景區實地體驗屏東燈會主辦場地等。

課程規劃方面，除包括臺灣風土民情及文化生活、我國穆斯林友善觀光、踏實外交暨新南向政策、我清真相關產業發展現況及社會民主自由發展面貌等課程外，由於我公共電視與HBO合作的影劇「通靈少女」在新加坡、馬來

西亞及印尼等國大獲好評，收視率屢創佳績，而該劇原形人物劉柏君（索非亞）亦已皈依伊斯蘭教，駐印尼代表處特別建議本部洽排本班隊與劉女士座談，聽取其分享從宮廟靈媒到信奉伊斯蘭教的心路歷程，也獲得學員許多的好評。

為示對本案之重視，亞太司葛葆萱司長及本部李光章主任秘書分別主持歡迎晚宴及結訓；筆者則偕同本司韓國專案科孫熾筑薦任科員負責事前場勘、全程參與、攝影製片、主持宴會，亞非司鄭舜丞科長於行前說明會替我國青年輔導員講授伊斯蘭文化等。

### 輔導員與參訓學員

為就近照料訪賓及增進雙方青年交流，本部亦甄選了6位國內志工輔導員，分別是余卓岳、呂依秦、李俞萱、林玟璇、徐韋宇及賴彥鈞，他們是群善良、有熱誠、有想法及有團



通靈少女原形人物劉柏君座談

隊合作精神的最佳團隊。由於筆者在進部服務前，也曾獲選擔任本部青年輔導員，因此對於他們的投入也特別有感觸。輔導員要協助傳譯及輔導學員深入參與營隊活動等，工作相當辛苦。

至於參訓學員則都是一時之選，如馬來西亞多位參訓學員為馬國青年議事領袖，每位成員都是萬中取一的佼佼者，可謂是日後政壇的明日之星；也有印尼IT主流媒體編輯及記者、網紅等參訓；擔任旅行業者主管的汶萊學員在營隊期間曾自製台灣風情影片；新加坡學員結訓後不僅續與本部及駐處保持聯絡，還寫信提供許多回饋意見，對精進本案頗有助益；印尼泗水地區則首度有9位穆斯林青年菁英參訓，他們分別具有宗教、勞動、政黨、媒體及學術背景，更在營隊期間拍攝10多支台灣清真旅遊印尼語影片；亦有學員連續數日大篇幅報導本班隊，甚具宣傳台灣提供穆斯林友善觀光的效果。

### 與屏東縣政府合作

去年5月屏東縣政府吳麗雪副縣長曾率團來部拜會，討論「2019臺灣燈會」國際交流合



美濃民俗村紙傘彩繪





結訓晚宴才藝表演



參訪原住民族文化發展中心

印華日報報導2018伊斯蘭青年交流研習班

作相關事宜，包括國際宣傳、外媒邀訪及邀請國際友好城市來臺展示花燈等，爲了進一步運用我充沛的新住民人才資源，縣府還預計於此次燈會規劃新住民燈區，由在臺新住民展示手作花燈，別具意義。

有了前次會議的牽線，本部便與屏東縣政府洽繫拜會及安排與在臺新住民及東南亞移工進行座談。當日吳副縣長率市府團隊親自接待團員，並介紹縣府對東南亞人士的照護政策，包括成立4間新住民家庭服務中心、培訓新住民以母語導覽解說臺灣燈會，及在東南亞漁民頻繁往來的屏東東港清真寺設立東南亞語標示等友善政策，深獲學員好評。在臺新住民及東南亞移工則在座談會中與學員分享在臺生活，也有新住民用流利的臺語敘說身爲穆斯林嫁給非穆斯林臺灣人的心路歷程，令筆者深受感動。



## 後續效益與迴響

根據學員問卷調查及返國後心得報告，全體參訓學員均對本研習班讚譽有加，並稱此行對瞭解我「新南向政策」、穆斯林友善觀光環境、在臺東南亞移民生活及清真產業現況頗有助益，願回國後持續協助推動雙邊交流。部分參訓學員亦在媒體主動報導本班隊及臺灣的穆斯林友善環境，並對中國施壓取消臺中市主辦「2019東亞青年運動會」案爲我執言；印尼學員的YouTube影片更獲廣大迴響，共計獲12萬觀看次數及6,757人按讚。學員們的正面回饋及透過此次參訪活動所建立的深厚情誼，有助厚植國際社會友我力量並提升我國優質的國際形象。



本部李光章主任秘書主持結訓晚宴





與蕭勝中大使夫婦等人合影

## 在馬紹爾群島過聖誕

※ 駐馬紹爾群島技術團替代役男黃翔

馬紹爾群島被譽為太平洋上散落的珍珠，首都名為馬久羅，是一座狹長型的環礁。島上充滿熱帶風情，隨處可見陽光、椰子樹及充滿笑容的人民。這些元素拼湊出印象中的度假小島，從水泥叢林來的「都市俗」短時間內可能還覺得新鮮、有趣，但長時間居住下來，新鮮感隨著時間淡去，畢竟島上沒有如已開發國家多元的休閒娛樂選擇，日子確實是單調，節慶活動相形之下成為生活中重要的調味劑，而當地眾多節慶中又以聖誕節最為重要。

聖誕節為12月25日當日，但在馬紹爾群島過節氣氛卻從十二月初就開始醞釀，混合即將過節的興奮及領年終獎金的喜悅，每個人皆

期待這天的到來。在馬紹爾群島聖誕節為國定假日放假一日，在首都馬久羅這一天通常會有花車遊行，沿著馬久羅唯一主要幹道 Lagoon Road行進，路旁民眾撒糖果及文具給小朋友，每間教堂都成為一個集結點，大家聚集在裡面敬拜、歌舞，歡慶節日，充滿著歡樂的氣息。

為了一解鄉愁，並感謝駐館、技術團及衛生中心等同仁及眷屬年來的辛苦及努力，9月才到任的駐馬紹爾群島蕭勝中大使夫婦也特別在聖誕節晚上邀請大家到大使職務宿舍聚餐。大夥兒帶著感謝及喜悅的心，每人準備一道拿手菜，很快的就有了滿滿一桌豐盛的菜餚。

筆者來馬紹爾群島服役近兩個月，參加



滿桌豐盛菜餚



過幾場宴會，食物皆為相似的馬紹爾群島口味自助餐，強烈海島風味著實讓我感受到身在異鄉，但當晚台灣風味的家庭式聚餐總算是一解思鄉之情。熟悉的料理方式：紅燒、清炒、涼拌，熟悉的調味品：醬油、蒜頭、醋，役男們趁著聚餐的動力準備了一隻烤全雞，要做到皮要脆，顏色要均勻，味道要有，香氣要豐富……樣樣都得到位，靠著Google大神的指導，第一次烤雞竟也能大獲成功！其他如蕭大使的烤蝦料理、夫人親製的紅燒牛肉、烘蛋等7道菜及同仁準備的涼拌青木瓜、炸地瓜球，每道菜都令人食指大動。

年終聚餐的高潮當然是抽獎活動，到底大獎落誰家？晚會準備了眾多實用禮品，飲料類有高級印尼咖啡、烏龍茶、高山茶；電器類有電鍋、捕蚊燈；飾品類有馬紹爾工藝品等，不僅人人有獎，每人還有兩份！氣氛歡樂。另外大使亦加碼贈送每人一雙拖鞋。此拖鞋大有來頭，是來自印尼泗水自創品牌的臺灣廠商，底

厚、好穿、堅固，更重要的是，穿上拖鞋可以融入馬國民情，同款拖鞋也在聖誕節期間贈送予Rongrong外島學生。一雙拖鞋不算什麼，但一雙好的拖鞋在馬紹爾群島算是奢侈的物資！馬紹爾可是樣樣物品都依賴進口，即使薪資比較低，物價卻比臺灣高，甚至高過美國呢！

過了聖誕節，跨年就不遠了，過節的開心將繼續延續到跨年夜及隔年元月一日，期待也珍惜在這個美麗島國和大使館、技術團的夥伴及臺灣鄉親們共度的每一段好時光。🇹🇼



大使加碼贈送每人一雙拖鞋



# 10~12月活動快照

10月

吳部長夫婦於臺北賓館主持中華民國107年國慶酒會，與各國政要及返國僑胞同慶

總統、陳副總統伉儷及行政院賴院長於10月10日國慶酒會當晚均蒞臨與會；出席外國政要包括巴拉圭共和國總統阿布鐸（Excmo. Sr. Mario Abdo Benítez）閣下伉儷、聖克里斯多福及尼維斯總督席頓（H.E. Sir S. W. Tapley Seaton）閣下、「日華議員懇談會」會長古屋圭司（Hon. Keiji FURUYA）眾議員所率祝賀團、「日本臺灣親善協會」會長衛藤征士郎眾議員（Hon. Seishiro ETO）訪團、南非前總統戴克拉克閣下（H.E. Frederik Willem de Klerk）、美國傳統基金會創辦人佛訥（Dr. Edwin J. Feulner, Jr.）等。

會場佈置獨具匠心，由國立臺灣藝術大學設計，並由榮獲第三屆「總統創新獎」的「春池玻璃實業有限公司」使用回收彩色玻璃珠，搭配透明方塊堆疊成3D臺灣造形，具體傳達臺灣社會豐富多元、緊密相連的意象，展現「團結一心，臺灣共好」概念。



10月

臺美合辦「培養媒體識讀以捍衛民主國際工作坊」

外交部、美國在台協會臺北辦事處（AIT/T）及臺灣民主基金會於10月18日至19日在臺美「全球合作暨訓練架構」（GCTF）下，舉辦「培養媒體識讀以捍衛民主國際工作坊」，計有印太地區12國官員、媒體人士及學者專家來臺參訓。

臺美在GCTF下舉辦媒體識讀工作坊，盼邀集各國專家透過經驗交流，共同防範假消息破壞各國社會穩定，並展現臺灣與美國攜手杜絕假訊息及捍衛民主體制的決心。





這項富含文化性與教育性的活動於10月27日至28日在臺北車站一樓大廳多功能展演區舉行，以「心手相連，藝氣風發」為題，邀請太平洋地區6國友邦-吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯，以及亞太地區友好國家-澳大利亞、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、緬甸、巴布亞紐幾內亞、菲律賓、新加坡、泰國、越南等共計18國駐臺大使館及代表機構，與臺灣7個縣市政府以及國際青年大使共襄盛舉。

藉由「2018亞太文化日」活動，我國地方政府可加強與新南向國家的連結與互動，建構多層次交流網絡，讓參觀民眾可近距離接觸亞太各國的文化並交流互動。

外交部11月7日在臺北「信義誠品」舉行第四屆「全民潮台灣短片徵件競賽」頒獎典禮暨得獎短片播映會，由外交部政務次長徐斯儉主持。本次競賽許多參賽短片饒富創意，深入呈現臺灣在地印象。外交部將從得獎短片中選出優秀作品加配外文字幕，由「潮台灣」頻道向全球播送，並盼透過本徵片競賽，邀請熱血創客用故事張力與人情溫暖，展現臺灣觸動人心的軟實力，讓國際人士更加認識臺灣，進而熱愛臺灣。

外交部自104年7月起開設「潮台灣（Trending Taiwan）」YouTube頻道，並連年辦理「全民潮台灣」短片競賽。4年來，投稿數量從66部增加至158部，每一支短片都展現創客的熱情與創意及臺灣風土、人情與公民社會的活力！





11月

## 吳部長頒贈「大綬景星勳章」予澳洲蒙納士大學榮譽退休教授家博



外交部長吳釗燮11月16日中午頒發「大綬景星勳章」予澳洲蒙納士大學榮譽退休教授家博（Dr. J. Bruce Jacobs），表彰他長期對臺灣民主及臺澳雙邊關係的努力與貢獻。

吳部長肯定家博教授不僅致力推動臺澳學術交流，更親身經歷臺灣脫離威權統治、成功轉型為民主社會的過程，並感謝他對增進臺澳關係的卓越貢獻，家博教授是臺灣堅定的友人，他的努力與付出充分反映臺澳之間共享的理念與價值。

11月

## 吳部長頒贈「捷克-臺灣國會平臺」班達主席「睦誼外交獎章」

外交部長吳釗燮11月30日頒發「睦誼外交獎章」予「捷克-臺灣國會平臺」班達（Marek Benda）主席，表彰他多年來對於促進臺捷雙邊關係的努力與貢獻。

吳部長感謝班達主席長期對臺灣的友誼，肯定班達主席近20年來積極推動臺捷雙邊交流，協助促成雙方就青年度假打工、教育、科學及稅務等領域簽署合作協定，為雙邊關係建立更堅實的基礎，希望未來臺捷關係能在班達主席協助下持續深化。



12月



## 外交部與「中華民國木球協會」 共同舉辦「第7屆外交盃木球聯誼賽」

外交部與「中華民國木球協會」於12月1日假國立臺北護理健康大學運動場共同舉辦「107年第7屆外交盃木球聯誼賽」。本次賽事計有尼加拉瓜共和國達比亞大使、索羅門群島王哲夫大使、史瓦帝尼王國肯尼尼參事、南非麥哲培代表等駐臺使節代表暨眷屬、在臺外國商會代表、體育界代表、國際扶輪社交換學生、外交部同仁與我國木球選手共約200人齊聚揮桿，以球會友，進行一場成功的體育國民外交。

木球（Woodball）是由目前擔任「國際木球總會」會長翁明輝先生於民國79年所研發的運動，簡單易學、老少咸宜，且活動場地具彈性，是值得推廣的全民運動。經過28年的發展，目前已有44個國家成立木球協會，堪稱臺灣體育創意及貢獻的優良典範。

12月

## 外交部與文化部共同推廣我國偶像劇《新世界》

外交部12月4日在臺北晶華酒店舉行第4部偶像劇《新世界》的啓航記者會，該偶像劇除將在拉美地區及加勒比海國家播映外，也將首度進軍新南向夥伴國家，希望讓臺灣的優質影視文化跨越國界的藩籬，讓東南亞各國人民更加認識臺灣。目前美國洛杉磯KSBT-LD西語電視臺、墨西哥特拉斯卡拉州州立電視臺、菲律賓ABS-CBN TV Plus電視臺等16個國家的21家電視臺皆已安排檔期播出。



外交部自103年起在拉丁美洲國家協助推廣我國優質電視劇，陸續將《犀利人妻》、《16個夏天》及《親愛的，我愛上別人了》等偶像劇，配錄西語旁白播映，希望藉由貼近我國庶民文化及社會脈動的劇情，深化海外觀眾對我流行文化及臺灣都會生活的瞭解。

12月

## 我國與印度簽署「雙邊投資協定」及「優質企業相互承認協定」， 厚實「新南向政策」推動成果



我駐印度代表處田中光大使與印度臺北協會史達仁會長（Sridharan Madhusudhanan）12月18日在臺北共同簽署「臺印度雙邊投資協定」與「臺印度優質企業相互承認協定」。

「臺印度雙邊投資協定」前於2002年簽署，自2005年生效迄今。為更新投資保障範圍，確保臺商在印度投資獲得符合國際標準的待遇，並因應ICT產業日增的新投資樣態，此次協定內容參考目前國際投保協定最新版本進行調整，將更有助臺灣ICT等產業前進印度。本次臺印度兩項協定的簽署，除為深化雙邊關係進一步奠定紮實根基外，更為我國推動「新南向政策」添豐碩成果。



# 新南向 青年新方向

「放眼全球，勇敢南行」歡迎青年世代踴躍參與新南向  
增進國際交流，開拓全新視野



## 外交小尖兵

歡迎全國高中(職)及五專學生  
組隊參賽  
提升英語能力，拓展國際視野



## 農業青年大使

歡迎年滿 18 至 40 歲具農業相關  
學歷或經歷的青年報名  
攜手開創海外農業合作新契機



## 國際青年大使

歡迎全國各大專校院學生參加甄選  
前往海外交流，宣介臺灣青年能量



外交部臉書粉絲團

馬上追蹤 掌握活動資訊喔！



臺灣青年 FUN 眼世界網站



中華民國外交部





▲吳部長歡迎巴拉圭共和國總統阿布鐸伉儷訪團抵臺



▲吳部長歡迎帛琉總統雷蒙傑索伉儷訪團抵臺



▲吳部長歡迎尼加拉瓜外交部長孟卡達抵臺



▲吳部長與海地共和國外交部長艾蒙席簽署「中華民國外交部外交學院與海地共和國外交部外交學院合作協定」



▲謝次長宴德國下薩克森邦議會基民黨黨團主席陀飛



▲謝次長宴法國國民議會友台小組主席賽沙里尼



▲徐次長款宴第一屆「全球留台傑出校友獎」獲獎人宏都拉斯經濟發展部長傅哲倫



▲曹次長宴以色列前副總理暨團結黨伊夏黨主席





中華民國外交部  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS-REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

10048 臺北市凱達格蘭大道2號

2 Kaitakelan Blvd., Taipei, 10048, Taiwan (R.O.C.)

TEL : (02)2348-2999

<http://www.mofa.gov.tw>